

Europeiska gemenskapernas officiella tidning

ISSN 1024-3054

L 77

trettionionde årgången

27 mars 1996

Svensk utgåva

Lagstiftning

Innehållsförteckning

I Rättsakter vilkas publicering är obligatorisk

- ★ Rådets förordning (EG) nr 515/96 av den 25 mars 1996 om upphävande av förordning (EG) nr 2674/94 om införande av en slutgiltig antidumpningstull på import av furazolidon med ursprung i Kina..... 1
- Kommissionens förordning (EG) nr 516/96 av den 26 mars 1996 om ändring av förordning (EG) nr 96/96 om inledandet av en stående anbudsinfordran för 50 000 ton korn som innehas av det tyska interventionsorganet för bearbetning i Grekland 3
- Kommissionens förordning (EG) nr 517/96 av den 26 mars 1996 om ändring av förordning (EG) nr 94/96 om inledandet av en stående anbudsinfordran för 80 000 ton råg som innehas av det danska interventionsorganet för bearbetning i Spanien 4
- Kommissionens förordning (EG) nr 518/96 av den 26 mars 1996 om ändring av förordning (EG) nr 97/96 om inledandet av en stående anbudsinfordran för 89 000 ton korn som innehas av det danska interventionsorganet för bearbetning i Sardinien 5
- Kommissionens förordning (EG) nr 519/96 av den 26 mars 1996 om ändring av förordning (EG) nr 98/96 om inledandet av en stående anbudsinfordran för 320 000 ton råg som innehas av det tyska interventionsorganet för bearbetning i Spanien 6
- Kommissionens förordning (EG) nr 520/96 av den 26 mars 1996 om ändring av förordning (EG) nr 110/96 om inledandet av en stående anbudsinfordran för 180 000 ton korn som innehas av det tyska interventionsorganet för bearbetning i Spanien 7
- Kommissionens förordning (EG) nr 521/96 av den 26 mars 1996 om upphävande av förmånstullarna och om återinförande av Gemensamma tulltaxans tull på import av enkelblommiga nejlikor (standard) med ursprung i Israel 8

★ Kommissionens förordning (EG) nr 522/96 av den 26 mars 1996 om ändring av förordning (EEG) nr 94/92 om genomförande av den ordning för import från tredje land som föreskrivs i förordning (EEG) nr 2092/91 och om ändring av förordning (EG) nr 529/95 om uppskjutande av tillämpningen av artikel 11.1 i förordning (EEG) nr 2092/91 om ekologisk produktion av jordbruksprodukter och uppgifter därom på jordbruksprodukter och livsmedel vad gäller införsel från vissa tredje länder	10
★ Kommissionens förordning (EG) nr 523/96 av den 26 mars 1996 om anpassning av den årliga maximala fiskeansträngningsnivån för vissa fiskevatten	12
★ Kommissionens förordning (EG) nr 524/96 av den 26 mars 1996 om fastställande av storleken på kompensationsstödet för gemenskapsbananer som saluförs under 1995 samt av enhetsbeloppet för förskottet för 1996 och om avvikelser från förordning (EEG) nr 1858/93 vad gäller betalningsperioden för restbeloppet av stödet	14
Kommissionens förordning (EG) nr 525/96 av den 26 mars 1996 om fastställande av schablonvärden vid import för bestämning av ingångsriset för vissa frukter och grönsaker	16
Kommissionens förordning (EG) nr 526/96 av den 26 mars 1996 om ändring av de representativa priserna och tilläggsbeloppen för import av vissa sockerprodukter	18
★ Europaparlamentets och Rådets direktiv 96/9/EG av den 11 mars 1996 om rättsligt skydd för databaser	20

II Rättsakter vilkas publicering inte är obligatorisk

Rådet

96/230/EG:

★ Rådets beslut av den 19 mars 1996 om utnämning av en ledamot i Regionkommittén	29
--	----

96/231/EG:

★ Rådets beslut av den 19 mars 1996 om utnämning av två suppleanter i Regionkommittén	30
---	----

Kommissionen

96/232/EG:

★ Kommissionens beslut av den 13 mars 1996 om arrangemang av gemenskapens jämförande tester av utsädespotatis enligt direktiv 66/403/EEG om saluföring av utsädespotatis	31
--	----

96/233/EG:

★ Kommissionens beslut av den 14 mars 1996 om fastställande av förteckningen över godkända fiskodlingar i Danmark ⁽¹⁾	33
--	----

96/234/EG:

★ Kommissionens beslut av den 18 mars 1996 om Irlands organisation av vidareutbildning för personal inom veterinärsektorn	35
---	----

Innehåll (Fortsättning)

Rättelser

- * Rättelse till kommissionens förordning (EG) nr 3009/95 av den 22 december 1995 om ändring av bilaga I till rådets förordning (EEG) nr 2658/87 om tulltaxe- och statistiknomenklaturen och om Gemensamma tulltaxan (EGT nr L 319 av den 30.12.1995) 42

I

(Rättsakter vilkas publicering är obligatorisk)

RÅDETS FÖRORDNING (EG) nr 515/96

av den 25 mars 1996

om upphävande av förordning (EG) nr 2674/94 om införande av en slutgiltig antidumpningstull på import av furazolidon med ursprung i Kina

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 3283/94 av den 22 december 1994 om skydd mot dumpad import från länder som inte är medlemmar i Europeiska gemenskapen⁽¹⁾, särskilt artikel 23 i denna,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 2423/88 av den 11 juli 1988 om skydd mot dumpad eller subventionerad import från länder som inte är medlemmar i Europeiska ekonomiska gemenskapen⁽²⁾,

med beaktande av kommissionens förslag som avgivits efter samråd inom Rådgivande kommittén, och

med beaktande av följande:

A. Tidigare förfarande

- (1) Rådet införde genom förordning (EG) nr 2674/94⁽³⁾ en slutgiltig antidumpningstull på import av furazolidon med ursprung i Folkrepubliken Kina efter ett klagomål från Orpahell BV, som är den enda gemenskapsproducenten av ifrågavarande produkt.

B. Förbud mot ifrågavarande produkt och upphävande av gällande bestämmelser

- (2) Genom kommissionens förordning (EG) nr 1442/95 av den 26 juni 1995 med ändring av bila-

gora I, II, III och IV i rådets förordning (EEG) nr 2377/90 som upprättar ett gemenskapsförfarande för fastställande av gränsvärden för högsta tillåtna restmängder av veterinärmedicinska läkemedel i livsmedel med animaliskt ursprung⁽⁴⁾ förbjöds användningen av ifrågavarande produkt i djurfoder inom gemenskapen.

- (3) Klaganden upplyste som en följd därav kommissionen om att den beslutat att upphöra med produktionen av furazolidon. Det finns därför inte längre något skäl att behålla förordning (EG) nr 2674/94, då produktionen av furazolidon inom gemenskapen har upphört samt försäljning och import av ifrågavarande produkt har förbjödits.

C. Upphävande av antidumpningstullar

- (4) Med beaktande av ovanstående bör gällande antidumpningstullar på import av furazolidon med ursprung i Folkrepubliken Kina upphävas och förfarandet avslutas.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Förordning (EG) nr 2674/94 skall upphöra att gälla.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft samma dag som den offentliggörs i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

⁽¹⁾ EGT nr L 349, 31.12.1994, s. 1. Förordningen senast ändrad genom förordning (EG) nr 1251/95 (EGT nr L 122, 2.6.1995, s. 1).

⁽²⁾ EGT nr L 209, 2.8.1988, s. 1. Förordningen senast ändrad genom förordning (EG) nr 522/94 (EGT nr L 66, 10.3.1994, s. 10).

⁽³⁾ EGT nr L 285, 4.11.1994, s. 1.

⁽⁴⁾ EGT nr L 143, 27.6.1995, s. 26.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 25 mars 1996.

På rådets vägnar

S. AGNELLI

Ordförande

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 516/96

av den 26 mars 1996

om ändring av förordning (EG) nr 96/96 om inledandet av en stående anbuds-
infordran för 50 000 ton korn som innehas av det tyska interventionsorganet för
bearbetning i Grekland

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR
ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Euro-
peiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 1766/92 av
den 30 juni 1992 om den gemensamma organisationen av
marknaden för spannmål ⁽¹⁾, senast ändrad genom förord-
ning (EG) nr 1863/95 ⁽²⁾, särskilt artikel 5 i denna, och

med beaktande av följande:

I kommissionens förordning (EEG) nr 2131/93 ⁽³⁾, ändrad
genom förordning (EG) nr 120/94 ⁽⁴⁾, fastställs förfarandet
och villkoren för försäljning av spannmål som innehas av
interventionsorgan.

Det är nödvändigt att fastställa ett senare datum för den
sista delanbudsinfordran enligt kommissionens förordning
(EG) nr 96/96 ⁽⁵⁾.

De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga
med yttrandet från Förvaltningskommittén för spannmål,

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Artikel 7.3 i förordning (EG) nr 96/96 skall ersättas med
följande:

"3. Tidsgränsen för inlämnande av anbud till den
sista delanbudsinfordran utlöper den 25 april 1996
kl. 9.00 (Brysseltid)."

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft samma dag som den
offentliggörs i *Europeiska gemenskapernas officiella
tidning*.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 26 mars 1996.

På kommissionens vägnar

Franz FISCHLER

Ledamot av kommissionen

⁽¹⁾ EGT nr L 181, 1.7.1992, s. 21.

⁽²⁾ EGT nr L 179, 29.7.1995, s. 1.

⁽³⁾ EGT nr L 191, 31.7.1993, s. 76.

⁽⁴⁾ EGT nr L 21, 26.1.1994, s. 1.

⁽⁵⁾ EGT nr L 18, 24.1.1996, s. 11.

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 517/96

av den 26 mars 1996

om ändring av förordning (EG) nr 94/96 om inledandet av en stående anbudsinfordran för 80 000 ton råg som innehas av det danska interventionsorganet för bearbetning i Spanien

EUROPEISKA GEMENSKAPERNA KOMMISSION HAR
ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 1766/92 av den 30 juni 1992 om den gemensamma organisationen av marknaden för spannmål ⁽¹⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 1863/95 ⁽²⁾, särskilt artikel 5 i denna, och

med beaktande av följande:

I kommissionens förordning (EEG) nr 2131/93 ⁽³⁾, ändrad genom förordning (EG) nr 120/94 ⁽⁴⁾, fastställs förfarandet och villkoren för försäljning av spannmål som innehas av interventionsorgan.

Det är nödvändigt att fastställa ett senare datum för den sista delanbudsinfordran enligt kommissionens förordning (EG) nr 94/96 ⁽⁵⁾.

De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga med yttrandet från Förvaltningskommittén för spannmål.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Artikel 7.3 i förordning (EG) nr 94/96 skall ersättas med följande:

"3. Tidsgränsen för inlämnande av anbud till den sista delanbudsinfordran utlöper den 25 april 1996 kl. 9.00 (Brysseltid)."

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft samma dag som den offentliggörs i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 26 mars 1996.

På kommissionens vägnar

Franz FISCHLER

Ledamot av kommissionen

⁽¹⁾ EGT nr L 181, 1.7.1992, s. 21.

⁽²⁾ EGT nr L 179, 29.7.1995, s. 1.

⁽³⁾ EGT nr L 191, 31.7.1993, s. 76.

⁽⁴⁾ EGT nr L 21, 26.1.1994, s. 1.

⁽⁵⁾ EGT nr L 18, 24.1.1996, s. 6.

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 518/96

av den 26 mars 1996

om ändring av förordning (EG) nr 97/96 om inledandet av en stående anbudsinfordran för 89 000 ton korn som innehåses av det danska interventionsorganet för bearbetning i Sardinien

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR
ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 1766/92 av den 30 juni 1992 om den gemensamma organisationen av marknaden för spannmål ⁽¹⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 1863/95 ⁽²⁾, särskilt artikel 5 i denna, och

med beaktande av följande:

I kommissionens förordning (EEG) nr 2131/93 ⁽³⁾, ändrad genom förordning (EG) nr 120/94 ⁽⁴⁾, fastställs förfarandet och villkoren för försäljning av spannmål som innehåses av interventionsorganet.

Det är nödvändigt att fastställa ett senare datum för den sista delanbudsinfordran enligt kommissionens förordning (EG) nr 97/96 ⁽⁵⁾.

De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga med yttrandet från Förvaltningskommittén för spannmål.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Artikel 7.3 i förordning (EG) nr 97/96 skall ersättas med följande:

"3. Tidsgränsen för inlämnande av anbud till den sista delanbudsinfordran utlöper den 25 april 1996 kl. 9.00 (Brysseltid)."

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft samma dag som den offentliggörs i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 26 mars 1996.

På kommissionens vägnar

Franz FISCHLER

Ledamot av kommissionen

⁽¹⁾ EGT nr L 181, 1.7.1992, s. 21.

⁽²⁾ EGT nr L 179, 29.7.1995, s. 1.

⁽³⁾ EGT nr L 191, 31.7.1993, s. 76.

⁽⁴⁾ EGT nr L 21, 26.1.1994, s. 1.

⁽⁵⁾ EGT nr L 18, 24.1.1996, s. 15.

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 519/96

av den 26 mars 1996

om ändring av förordning (EG) nr 98/96 om inledandet av en stående anbudsinfordran för 320 000 ton råg som innehas av det tyska interventionsorganet för bearbetning i Spanien

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR
ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 1766/92 av den 30 juni 1992 om den gemensamma organisationen av marknaden för spannmål⁽¹⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 1863/95⁽²⁾, särskilt artikel 5 i denna, och

med beaktande av följande:

I kommissionens förordning (EEG) nr 2131/93⁽³⁾, ändrad genom förordning (EG) nr 120/94⁽⁴⁾, fastställs förfarandet och villkoren för försäljning av spannmål som innehas av interventionsorgan.

Det är nödvändigt att fastställa ett senare datum för den sista delanbudsinfordran enligt kommissionens förordning (EG) nr 98/96⁽⁵⁾.

De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga med yttrandet från Förvaltningskommittén för spannmål.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Artikel 7.3 i förordning (EG) nr 98/96 skall ersättas med följande:

"3. Tidsgränsen för inlämnande av anbud till den sista delanbudsinfordran utlöper den 25 april 1996 kl. 9.00 (Brysseltid)."

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft samma dag som den offentliggörs i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 26 mars 1996.

På kommissionens vägnar

Franz FISCHLER

Ledamot av kommissionen

⁽¹⁾ EGT nr L 181, 1.7.1992, s. 21.

⁽²⁾ EGT nr L 179, 29.7.1995, s. 1.

⁽³⁾ EGT nr L 191, 31.7.1993, s. 76.

⁽⁴⁾ EGT nr L 21, 26.1.1994, s. 1.

⁽⁵⁾ EGT nr L 18, 24.1.1996, s. 19.

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 520/96

av den 26 mars 1996

om ändring av förordning (EG) nr 110/96 om inledandet av en stående anbudsinfordran för 180 000 ton korn som innehas av det tyska interventionsorganet för bearbetning i Spanien

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR
ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 1766/92 av den 30 juni 1992 om den gemensamma organisationen av marknaden för spannmål⁽¹⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 1863/95⁽²⁾, särskilt artikel 5 i denna, och

med beaktande av följande:

I kommissionens förordning (EEG) nr 2131/93⁽³⁾, ändrad genom förordning (EG) nr 120/94⁽⁴⁾, fastställs förfarandet och villkoren för försäljning av spannmål som innehas av interventionsorgan.

Det är nödvändigt att fastställa ett senare datum för den sista delanbudsinfordran enligt kommissionens förordning (EG) nr 110/96⁽⁵⁾.

De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga med yttrandet från Förvaltningskommittén för spannmål.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Artikel 7.3 i förordning (EG) nr 110/96 skall ersättas med följande:

”3. Tidsgränsen för inlämnande av anbud till den sista delanbudsinfordran utlöper den 25 april 1996 kl. 9.00 (Brysseltid).”

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft samma dag som den offentliggörs i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 26 mars 1996.

På kommissionens vägnar

Franz FISCHLER

Ledamot av kommissionen

⁽¹⁾ EGT nr L 181, 1.7.1992, s. 21.

⁽²⁾ EGT nr L 179, 29.7.1995, s. 1.

⁽³⁾ EGT nr L 191, 31.7.1993, s. 76.

⁽⁴⁾ EGT nr L 21, 26.1.1994, s. 1.

⁽⁵⁾ EGT nr L 19, 25.1.1996, s. 20.

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 521/96

av den 26 mars 1996

om upphävande av förmånstullarna och om återinförande av Gemensamma tulltaxans tull på import av enkelblommiga nejlikor (standard) med ursprung i Israel

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR
ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 4088/87 av den 21 december 1987 om fastställande av villkoren för tillämpning av förmånstullar på import av vissa blommor med ursprung i Cypern, Israel, Jordanien och Marocko⁽¹⁾, ändrad genom förordning (EEG) nr 3551/88⁽²⁾, särskilt artikel 5.2 b i denna, och

med beaktande av följande:

I förordning (EEG) nr 4088/87 föreskrivs villkoren för att tillämpa förmånstullar på storblommiga rosor, småblommiga rosor, flerblommiga nejlikor (spray) och enkelblommiga nejlikor (standard) inom gränserna för de tullkvoter som årligen öppnas för import till gemenskapen av färska snittblommor.

Genom rådets förordning (EG) nr 1981/94⁽³⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 3057/95⁽⁴⁾, öppnas och föreskrivs villkoren för förvaltningen av gemenskapens tullkvoter för färska snittblommor och blomknoppar med ursprung i Cypern, Jordanien, Marocko respektive Israel.

I artikel 2 i förordning (EEG) nr 4088/87 föreskrivs å ena sidan att för en given produkt med ett givet ursprung är förmånstullen endast tillämplig om priset på den importerade produkten är minst lika med 85 % av gemenskapens producentpris. Å andra sidan upphävs förmånstullen, utom i vissa undantagsfall, och Gemensamma tulltaxans tullsats införs för en given produkt med ett givet ursprung om

- a) under två marknadsdagar i följd priserna på den importerade produkten är lägre än 85 % av gemenskapens producentpris i fråga om minst 30 % av de kvantiteter för vilka priser finns tillgängliga på de representativa importmarknaderna, eller om
- b) under en period på fem till sju marknadsdagar i följd priserna på den importerade produkten ligger omväxlande över eller under 85 % av gemenskapens producentpris i fråga om minst 30 % av de kvantiteter för vilka priser finns tillgängliga på de representativa marknaderna och om, under tre dagar av den perioden,

priserna på den importerade produkten har legat under den nivån.

I kommissionens förordning (EEG) nr 2524/95⁽⁵⁾ fastställs gemenskapens producentpriser på nejlikor och rosor med avseende på tillämpningen av importförfarandena.

I kommissionens förordning (EEG) nr 700/88⁽⁶⁾, senast ändrad genom förordning (EEG) nr 2917/93⁽⁷⁾, fastställs närmare tillämpningsföreskrifter för dessa förfaranden.

De representativa marknadskurser som avses i artikel 1 i rådets förordning (EEG) nr 3813/92⁽⁸⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 150/95⁽⁹⁾, används för att räkna om belopp uttryckta i tredje lands valutor och som grundval för att fastställa jordbruksomräkningskurserna i medlemsstaternas valutor. Närmare bestämmelser för tillämpningen och fastställandet av dessa omräkningskurser fastställs i kommissionens förordning (EEG) nr 1068/93⁽¹⁰⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 2853/95⁽¹¹⁾.

På grundval av de priser som har noterats i enlighet med förordningarna (EEG) nr 4088/87 och (EEG) nr 700/88 konstateras att de villkor som föreskrivs i artikel 2.2 a i förordning (EEG) nr 4088/87 om upphävande av förmånstullarna är uppfyllda i fråga om enkelblommiga nejlikor (standard) med ursprung i Israel. Gemensamma tulltaxans tullsats bör därför återinföras.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Med avseende på import av enkelblommiga nejlikor (standard) (KN-nummer ex 0603 10 13 och ex 0603 10 53) med ursprung i Israel skall de förmånstullar som fastställs i förordning (EG) nr 1981/94 upphävas och Gemensamma tulltaxans tullsats återinföras.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den 27 mars 1996.

⁽¹⁾ EGT nr L 382, 31.12.1987, s. 22.

⁽²⁾ EGT nr L 311, 17.11.1988, s. 1.

⁽³⁾ EGT nr L 199, 2.8.1994, s. 1.

⁽⁴⁾ EGT nr L 326, 30.12.1995, s. 3.

⁽⁵⁾ EGT nr L 258, 28.10.1995, s. 42.

⁽⁶⁾ EGT nr L 72, 18.3.1988, s. 16.

⁽⁷⁾ EGT nr L 264, 23.10.1993, s. 33.

⁽⁸⁾ EGT nr L 387, 31.12.1992, s. 1.

⁽⁹⁾ EGT nr L 22, 31.1.1995, s. 1.

⁽¹⁰⁾ EGT nr L 108, 1.5.1993, s. 106.

⁽¹¹⁾ EGT nr L 299, 12.12.1995, s. 1.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 26 mars 1996.

På kommissionens vägnar

Franz FISCHLER

Ledamot av kommissionen

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 522/96

av den 26 mars 1996

om ändring av förordning (EEG) nr 94/92 om genomförande av den ordning för import från tredje land som föreskrivs i förordning (EEG) nr 2092/91 och om ändring av förordning (EG) nr 529/95 om uppskjutande av tillämpningen av artikel 11.1 i förordning (EEG) nr 2092/91 om ekologisk produktion av jordbruksprodukter och uppgifter därom på jordbruksprodukter och livsmedel vad gäller införsel från vissa tredje länder

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR
ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 2092/91 av den 24 juni 1991 om ekologisk produktion av jordbruksprodukter och uppgifter därom på jordbruksprodukter och livsmedel⁽¹⁾, senast ändrad genom kommissionens förordning (EG) nr 418/96⁽²⁾, särskilt artikel 11 i denna, och

med beaktande av följande:

I artikel 11.1 i förordning (EEG) nr 2092/91 fastställs att produkter som importeras från tredje land endast får saluföras om de härrör från ett tredje land som står upptaget i den förteckning som upprättats enligt de villkor som fastställs i punkt 2 i den artikeln.

Genom kommissionens förordning (EG) nr 529/95⁽³⁾ och enligt bestämmelserna i artikel 16.3 i förordning (EEG) nr 2092/91, sköts tillämpningen av villkoren i artikel 11.1 upp till den 1 mars 1996 för import från vissa tredje länder.

I artikel 1.29 och 1.30 i rådets förordning (EG) nr 1935/95⁽⁴⁾ förtydligas bestämmelserna i förordning (EEG) nr 2092/91 med hänsyn till samordningen mellan importordningen på gemenskapsnivå enligt artikel 11.1 och på nationell nivå enligt artikel 11.6.

Ett flertal tredje länder har till kommissionen lämnat in ansökningar om att bli upptagna i den förteckning som avses i artikel 11.1 i förordning (EEG) nr 2092/91 och har

lämnat in de uppgifter som krävs enligt artikel 2.2 i kommissionens förordning (EEG) nr 94/92⁽⁵⁾.

Genomgången av dessa uppgifter och efterföljande diskussioner med ländernas myndigheter har lett till slutsatsen att villkoren i vissa av dessa tredje länder är likvärdiga med dem i gemenskapens lagstiftning.

Det är nödvändigt att föreskriva en passande övergångsperiod för genomförandet av de ändringar som görs genom denna förordning.

De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga med yttrandet från den kommitté som avses i artikel 14 i förordning (EEG) nr 2092/91.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Bilagan till förordning (EEG) nr 94/92 skall ersättas med bilagan till den här förordningen.

Artikel 2

I artikel 1 i förordning (EG) nr 529/95 skall "tolv månader" ändras till "tjugofyra månader".

Artikel 3

Denna förordning träder i kraft dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Den skall tillämpas från den 1 mars 1996. Bestämmelserna i artikel 1 skall dock inte träda i kraft förrän den 1 mars 1997.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 26 mars 1996.

På kommissionens vägnar

Franz FISCHLER

Ledamot av kommissionen

⁽¹⁾ EGT nr L 198, 22.7.1991, s. 1.

⁽²⁾ EGT nr L 59, 8.3.1996, s. 10.

⁽³⁾ EGT nr L 54, 10.3.1995, s. 10.

⁽⁴⁾ EGT nr L 186, 5.8.1995, s. 1.

⁽⁵⁾ EGT nr L 11, 17.1.1992, s. 14.

BILAGA

"BILAGA

FÖRTECKNING ÖVER TREDJE LÄNDER OCH KOMPLETTERANDE UPPGIFTER

ARGENTINA

1. **Produktkategorier:** a) icke förädlade vegetabiliska jordbruksprodukter och b) livsmedel som huvudsakligen består av en eller flera beståndsdelar med vegetabiliskt ursprung i den mening som avses i artikel 1.1 i förordning (EEG) nr 2092/91.
2. **Ursprung:** produkter i kategori 1a och ekologiskt odlade beståndsdelar av produkter i kategori 1b har odlats i Argentina.
3. **Inspektionsmyndighet:** 'Instituto Argentino para la Certificación y Promoción de Productos Agropecuarios Organicos SRL' (Argencert).
4. **Intygutfärdande myndighet:** se punkt 3 ovan.
5. **Varaktighet för införandet:** 28 februari 2001.

AUSTRALIEN

1. **Produktkategorier:** a) icke förädlade vegetabiliska jordbruksprodukter och b) livsmedel som huvudsakligen består av en eller flera beståndsdelar med vegetabiliskt ursprung i den mening som avses i artikel 1.1 i förordning (EEG) nr 2092/91.
2. **Ursprung:** produkter i kategori 1a och ekologiskt odlade beståndsdelar av produkter i kategori 1b har odlats i Australien.
3. **Inspektionsmyndighet:** 'Australian Quarantine and Inspection Service' (AQUIS).
4. **Intygutfärdande myndighet:** se punkt 3 ovan.
5. **Varaktighet för införandet:** 28 februari 2001.

UNGERN

1. **Produktkategorier:** a) icke förädlade vegetabiliska jordbruksprodukter och b) livsmedel som huvudsakligen består av en eller flera beståndsdelar med vegetabiliskt ursprung i den mening som avses i artikel 1.1 i förordning (EEG) nr 2092/91.
2. **Ursprung:** produkterna har odlats i Ungern.
3. **Inspektionsmyndighet:** Biokultura Association.
4. **Intygutfärdande myndighet:** se punkt 3 ovan.
5. **Varaktighet för införandet:** 28 februari 2001.

ISRAEL

1. **Produktkategorier:** a) förädlade vegetabiliska jordbruksprodukter och b) livsmedel som huvudsakligen består av en eller flera beståndsdelar med vegetabiliskt ursprung i den mening som avses i artikel 1.1 i förordning (EEG) nr 2092/91.
2. **Ursprung:** produkter i kategori 1a och ekologiskt odlade beståndsdelar av produkter i kategori 1b har odlats i Israel.
3. **Inspektionsmyndighet:** Jordbruksministeriet, avdelningen för växtskydd och växtkontroll eller ministeriet för industri och handel, enheten för kontroll av livsmedel och vegetabiliska produkter avsedda för export.
4. **Intygutfärdande myndighet:** se punkt 3 ovan.
5. **Varaktighet för införandet:** 28 februari 2001.

SCHWEIZ

1. **Produktkategorier:** a) förädlade vegetabiliska jordbruksprodukter och b) livsmedel som huvudsakligen består av en eller flera beståndsdelar med vegetabiliskt ursprung i den mening som avses i artikel 1.1 i förordning (EEG) nr 2092/91.
2. **Ursprung:** produkter i kategori 1a och ekologiskt odlade beståndsdelar av produkter i kategori 1b har odlats i Schweiz.
3. **Inspektionsmyndighet:** Vereinigung Schweizerischer Biologischer Landbauorganisationen (VSBLO) eller Institut für Marktökologie (IMO).
4. **Intygutfärdande myndighet:** se punkt 3 ovan.
5. **Varaktighet för införandet:** 28 februari 2001."

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 523/96

av den 26 mars 1996

om anpassning av den årliga maximala fiskeansträngningsnivån för vissa fiskevatten

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR
ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 2027/95 av den 15 juni 1995 om en förvaltningsordning för fiskeansträngningen för vissa fiskezoner och fisketillgångar inom gemenskapen⁽¹⁾, särskilt artikel 4 andra strecksatsen i denna, och

med beaktande av följande:

I artikel 4 andra strecksatsen i förordning (EG) nr 2027/95 föreskrivs att kommissionen på en medlemsstats begäran skall vidta lämpliga åtgärder så att denna medlemsstat skall kunna utnyttja sina kvoter i enlighet med bestämmelserna i artikel 6.2 tredje stycket i rådets förordning (EG) nr 685/95 av den 27 mars 1995 om administreringen av fiskeinsatsen med avseende på vissa fiskezoner och fiskeresurser i gemenskapen⁽²⁾.

Nederländerna har begärt att kommissionen skall anpassa den årliga maximala fiskeansträngningsnivån som beviljats den nederländska flottan för vissa kvoter som de har tilldelats i enlighet med rådets förordning (EG) nr

3074/95 av den 22 december 1995 om fastställande, för vissa fiskbestånd och grupper av fiskbestånd, av totala tillåtna fångstmängder under 1996 och av vissa villkor för fångsten⁽³⁾.

Förvaltningskommittén för fiskeresurser har avgivit sitt yttrande.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Den årliga maximala fiskeansträngningsnivån för Nederländerna för fiske med släpredskap, bottenlevande arter, som anges i bilaga I till förordning (EG) nr 2027/95 skall anpassas i enlighet med vad som anges i bilagan.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft dagen efter det att den offentliggjorts i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Den skall tillämpas från och med den 18 mars 1996.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 26 mars 1996.

På kommissionens vägnar

Emma BONINO

Ledamot av kommissionen

⁽¹⁾ EGT nr L 199, 24.8.1995, s. 1.

⁽²⁾ EGT nr L 71, 31.3.1995, s. 5.

⁽³⁾ EGT nr L 330, 30.12.1995, s. 1.

BILAGA

Fiske			Fiskeinsats (*)
Fiskeredskap	Målarter	ICES- eller CECAF-område	Nederländerna
Släpredskap	Bottenlevande arter	V b ⁽¹⁾ , VI, VII, VIII, IX, X och CECAF 34.1.1, 34.1.2, 34.2.0	3 076
		varav:	
		V b ⁽¹⁾ , VI	0
		varav: (")	0
		VII	3 076
		varav: (")	0
		VII a	1 089
		VII f ⁽²⁾	0
		VIII a, VIII b, VIII d	0
		VIII c, VIII e, IX, X och CECAF 34.1.1, 34.1.2, 34.2.0	0
		varav:	
		VIII c, VIII e, IX ⁽³⁾	0
		IX ⁽⁴⁾	0
		X ⁽⁴⁾	0
		CECAF 34.1.1 ⁽³⁾	0
		CECAF 34.1.2 ⁽³⁾	0
		CECAF 34.2.0 ⁽³⁾	0
		CECAF 34.1.1 ⁽⁴⁾	0
		CECAF 34.1.2 ⁽⁴⁾	0
		CECAF 34.2.0 ⁽⁴⁾	0

(*) Uttryckt i 1 000 kW × antalet dagar i området.

(") Del av det område som ingår i det område som anges i artikel 3.5 i förordning (EG) nr 685/95. Den angivna fiskeinsatsen omfattar såväl aktiviteter med släpredskap som aktiviteter med fasta redskap.

⁽¹⁾ Undantagna är vatten under Färöarnas och Islands suveränitet och/eller jurisdiktion.

⁽²⁾ Norr om lat. 50°30'N.

⁽³⁾ Endast i vatten under Spaniens suveränitet och/eller jurisdiktion.

⁽⁴⁾ Endast i vatten under Portugals suveränitet och/eller jurisdiktion.

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 524/96

av den 26 mars 1996

om fastställande av storleken på kompensationsstödet för gemenskapsbananer som saluförs under 1995 samt av enhetsbeloppet för förskottet för 1996 och om avvikelse från förordning (EEG) nr 1858/93 vad gäller betalningsperioden för restbeloppet av stödet

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR
ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 404/93 av den 13 februari 1993 om en gemensam organisation av marknaderna inom banansektorn ⁽¹⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 3290/94 ⁽²⁾, särskilt artiklarna 12.6 och 14 i denna,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 3813/92 av den 28 december 1992 om den beräkningsenhet och de omräkningskurser som skall tillämpas inom den gemensamma jordbrukspolitikens ⁽³⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 150/95 ⁽⁴⁾, särskilt artiklarna 12 och 13.1 i denna, och

med beaktande av följande:

Kommissionens förordning (EEG) nr 1858/93 ⁽⁵⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 796/95 ⁽⁶⁾ om fastställande av tillämpningsföreskrifter för förordning (EEG) nr 404/93 om systemet med ersättning för inkomstbortfall i samband med saluförande av bananer.

Enligt artikel 12 i förordning (EEG) nr 404/93 skall kompensationsstödet beräknas på grundval av skillnaden mellan den fasta referensinkomsten för bananer som framställs och saluförs inom gemenskapen och den genomsnittliga produktionsinkomsten på gemenskapsmarknaden för det ifrågavarande året.

Priserna på bananer som producerats och saluförts i gemenskapen under 1995 låg på en nivå som medförde att de genomsnittliga priserna för bananer levererade i första lossningshamn i gemenskapen och med avdrag för genomsnittskostnaderna för transport och leverans fritt ombord var lägre än den referensinkomst som anges i artikel 2.2 i förordning (EEG) nr 1858/93. Följaktligen bör kompensationsstöd fastställas för 1995.

För övrigt bör man ha i åtanke att enhetsbeloppet för förskottet och för garantin för de kvantiteter bananer som saluförs under ett visst år beror av storleken på det stöd

som betalas ut med avseende på det föregående året i enlighet med artikel 4.2 i förordning (EEG) nr 1858/93.

Enligt artikel 11 i förordning (EEG) nr 1858/93 skall den kurs som skall användas vid omräkning till nationell valuta av förskottsbeloppen och stödet vara den jordbruksomräkningskurs som gäller den första dagen av varje försäljningsperiod för vilka beloppen beviljas.

För det stöd som skall utbetalas för 1995 bör två belopp fastställas. För de första två månaderna av detta år inträffar den avgörande händelsen för omräkningskursen före den 1 februari. Följaktligen bör den jordbruksomräkningskurs som omfattar korrektionsfaktorn 1,207509 beaktas vid fastställandet av det belopp som skall tillämpas under den senare perioden.

Eftersom alla nödvändiga uppgifter inte fanns tillgängliga i tillräckligt god tid har fastställandet av det slutliga kompensationsstödet för 1995 inte kunnat ske i tillräckligt god tid för att det skall kunna betalas ut inom de tidsramar som anges i artikel 10 i förordning (EEG) nr 1858/93. Följaktligen bör restbeloppet avseende kompensationsstödet betalas ut inom en period av två månader från och med den dag som denna förordning offentliggörs.

För att denna förordning skall ha full verkan måste den träda i kraft samma dag som den offentliggörs.

De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga med yttrandet från Förvaltningskommittén för bananer.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

1. För 1995 skall storleken på det kompensationsstöd som anges i artikel 12 i förordning (EEG) nr 404/93 avseende gemenskapsbananer som hänför sig till KN-nummer ex 0803, med undantag för mjölbananer, som saluförs färska, vara

a) 22,51 ecu per 100 kg under perioden januari – februari och

b) 27,18 ecu per 100 kg under resten av året.

2. Enhetsbeloppet för förskotten för gemenskapsbananer som saluförs den 1 januari – 31 oktober 1996 skall

⁽¹⁾ EGT nr L 47, 25.2.1993, s. 1.

⁽²⁾ EGT nr L 349, 31.12.1994, s. 105.

⁽³⁾ EGT nr L 387, 31.12.1992, s. 1.

⁽⁴⁾ EGT nr L 22, 31.1.1995, s. 1.

⁽⁵⁾ EGT nr L 170, 13.7.1993, s. 5.

⁽⁶⁾ EGT nr L 80, 8.4.1995, s. 17.

uppgå till 19,03 ecu per 100 kg. Den vidhängande garantin skall vara 9,51 ecu per 100 kg.

Artikel 2

Genom avvikelse från artikel 10 i förordning (EEG) nr 1858/93 skall de behöriga myndigheterna i medlemsstaterna betala ut det slutliga restbeloppet för kompensa-

tionsstödet för 1995 under de två månader som följer på offentliggörandet av denna förordning.

Artikel 3

Denna förordning träder i kraft samma dag som den offentliggörs i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 26 mars 1996.

På kommissionens vägnar

Franz FISCHLER

Ledamot av kommissionen

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 525/96

av den 26 mars 1996

om fastställande av schablonvärden vid import för bestämning av ingångspriset
för vissa frukter och grönsaker

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR
ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av kommissionens förordning (EG) nr 3223/94 av den 21 december 1994 om tillämpningsföreskrifter för importordningen för frukt och grönsaker⁽¹⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 2933/95⁽²⁾, särskilt artikel 4.1 i denna,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 3813/92 av den 28 december 1992 om den beräkningsenhet och de omräkningskurser som skall tillämpas avseende den gemensamma jordbrukspolitiken⁽³⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 150/95⁽⁴⁾, särskilt artikel 3.3 i denna, och

med beaktande av följande:

I förordning (EG) nr 3223/94 anges som tillämpning av resultaten av de multilaterala förhandlingarna i Uruguay-

rundan kriterierna för kommissionens fastställande av schablonvärdena vid import från tredje land för de produkter och de perioder som anges i bilagan till den förordningen.

Vid tillämpningen av dessa kriterier bör schablonvärdena vid import fastställas till de nivåer som anges i bilagan till denna förordning.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

De schablonvärden vid import som avses i artikel 4 i förordning (EG) nr 3223/94 skall fastställas enligt tabellen i bilagan.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den 27 mars 1996.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 26 mars 1996.

På kommissionens vägnar

Franz FISCHLER

Ledamot av kommissionen

⁽¹⁾ EGT nr L 337, 24.12.1994, s. 66.

⁽²⁾ EGT nr L 307, 20.12.1995, s. 21.

⁽³⁾ EGT nr L 387, 31.12.1992, s. 1.

⁽⁴⁾ EGT nr L 22, 31.1.1995, s. 1.

BILAGA

till kommissionens förordning av den 26 mars 1996 om fastställande av schablonvärden vid import för bestämning av ingångspriset för vissa frukter och grönsaker

(ecu/100 kg)			(ecu/100 kg)		
KN-nr	Kod för tredje land ⁽¹⁾	Schablonvärde vid import	KN-nr	Kod för tredje land ⁽¹⁾	Schablonvärde vid import
0702 00 15	052	99,4	0805 30 20	052	90,3
	060	80,2		204	88,8
	064	59,6		220	74,0
	066	41,7		388	78,7
	068	62,3		400	88,5
	204	75,6		512	54,8
	208	44,0		520	66,5
	212	46,9		524	100,8
	624	177,5		528	69,0
	999	76,4		600	65,0
0707 00 15	052	104,3	0808 10 51, 0808 10 53, 0808 10 59	624	73,9
	053	156,2		999	77,3
	060	61,0		052	64,0
	066	53,8		064	78,6
	068	69,1		388	118,6
	204	144,3		400	76,0
	624	87,1		404	64,8
	999	96,5		508	111,3
0709 10 10	220	343,9		512	71,9
	999	343,9		524	114,1
0709 90 73	052	104,3		528	76,0
	204	77,5		624	86,5
	412	54,2		728	107,3
	624	241,0		800	78,0
	999	119,3		804	21,0
0805 10 01, 0805 10 05, 0805 10 09	052	43,6		999	82,2
	204	44,6	0808 20 31	039	90,4
	208	58,0		052	86,2
	212	46,6		064	72,5
	220	53,3		388	77,4
	388	40,5		400	102,9
	400	37,8		512	62,2
	436	41,6		528	68,5
	448	25,8		624	79,0
	600	46,6		728	115,4
	624	54,8		800	55,8
	999	44,8		804	112,9
				999	83,9

(¹) Landsbeteckningar som fastställs i kommissionens förordning (EG) nr 3079/94 (EGT nr L 325, 17.12.1994, s. 17). Koden "999" betecknar "övriga ursprung".

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 526/96

av den 26 mars 1996

om ändring av de representativa priserna och tilläggsbeloppen för import av vissa sockerprodukter

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR
ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 1785/81 av den 30 juni 1981 om den gemensamma organisationen av marknaden för socker⁽¹⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 1101/95⁽²⁾,

med beaktande av kommissionens förordning (EG) nr 1423/95 av den 23 juni 1995 om tillämpningsföreskrifter för import av produkter inom sockersektorn med undantag av melass⁽³⁾, ändrad genom förordning (EG) nr 2528/95⁽⁴⁾, särskilt andra stycket i artikel 1.2 och artikel 3.1 i denna, och

med beaktande av följande:

De representativa priserna och tilläggsbeloppen för import av vitsocker, råsocker och vissa sockerlösningar fastställs genom kommissionens förordning (EG)

nr 1568/95⁽⁵⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 506/96⁽⁶⁾.

I enlighet med de regler och villkor för fastställande som anges i förordning (EG) nr 1423/95 medför de uppgifter som kommissionen har kännedom om att de belopp som nu är i kraft bör ändras enligt bilagan till den här förordningen.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

De representativa priserna och tilläggsbeloppen för import av de produkter som avses i artikel 1 i förordning (EG) nr 1423/95 skall vara de som anges i bilagan.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den 27 mars 1996.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 26 mars 1996.

På kommissionens vägnar

Franz FISCHLER

Ledamot av kommissionen

⁽¹⁾ EGT nr L 177, 1.7.1981, s. 4.

⁽²⁾ EGT nr L 110, 17.5.1995, s. 1.

⁽³⁾ EGT nr L 141, 24.6.1995, s. 16.

⁽⁴⁾ EGT nr L 258, 28.10.1995, s. 50.

⁽⁵⁾ EGT nr L 150, 1.7.1995, s. 36.

⁽⁶⁾ EGT nr L 75, 23.3.1996, s. 36.

BILAGA

till kommissionens förordning av den 26 mars 1996 om ändring av de representativa priser och de tilläggsbelopp som skall tillämpas för import av vitsocker, råsocker och produkter enligt KN-nummer 1702 90 99

(ecu)

KN-nummer	Representativt pris per 100 kg nettovikt av produkten i fråga	Tilläggsbelopp per 100 kg nettovikt av produkten i fråga
1701 11 10 ⁽¹⁾	24,40	4,10
1701 11 90 ⁽¹⁾	24,40	9,33
1701 12 10 ⁽¹⁾	24,40	3,91
1701 12 90 ⁽¹⁾	24,40	8,90
1701 91 00 ⁽²⁾	31,60	9,43
1701 99 10 ⁽²⁾	31,60	4,91
1701 99 90 ⁽²⁾	31,60	4,91
1702 90 99 ⁽³⁾	0,32	0,34

⁽¹⁾ Fastställande för den standardkvalitet som definieras i artikel 1 i rådets förordning (EEG) nr 431/68 (EGT nr L 89, 10.4.1968, s. 3), såsom den ändrats.

⁽²⁾ Fastställande för den standardkvalitet som definieras i artikel 1 i rådets förordning (EEG) nr 793/72 (EGT nr L 94, 21.4.1972, s. 1).

⁽³⁾ Fastställande per 1 % sackarosinnehåll.

EUROPAPARLAMENTETS OCH RÅDETS DIREKTIV 96/9/EG

av den 11 mars 1996

om rättsligt skydd för databaser

EUROPAPARLAMENTET OCH EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR ANTAGIT DETTA DIREKTIV

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artiklarna 57.2, 66 och 100a,

med beaktande av kommissionens förslag ⁽¹⁾,

med beaktande av Ekonomiska och sociala kommitténs yttrande ⁽²⁾,

i enlighet med förfarandet i artikel 189b i fördraget ⁽³⁾, och

med beaktande av följande:

- (1) Databaser är för närvarande inte tillräckligt skyddade av gällande lagstiftning i alla medlemsstater. Där sådant skydd finns, är det av olika innebörd.
- (2) Sådana olikheter i det rättsliga skyddet för databaser som medlemsstaternas lagstiftning ger, har direkta och negativa återverkningar på den inre marknadens funktion vad gäller databaser och i synnerhet på fysiska och juridiska personers rätt att fritt tillhandahålla varor och on-line service av databaser inom hela gemenskapen enligt en enhetlig rättslig ordning. Dessa olikheter kan mycket väl bli större i samband med att medlemsstaterna antar ny lagstiftning på detta område som får en allt mer internationell karaktär.
- (3) De befintliga olikheterna som har en snedvridande inverkan på den inre marknadens funktion bör undanröjas och uppkomsten av nya olikheter bör förhindras. Sådana olikheter som inte undergräver den inre marknadens funktion eller upprättandet av en informationsmarknad inom gemenskapen behöver däremot inte undanröjas eller förhindras från att uppkomma.

(4) I medlemsstaternas lagstiftning eller rättspraxis har redan formulerats olika former av upphovsrättsligt skydd för databaser. Icke-harmoniserade immateriella rättigheter kan ge upphov till hinder för den fria rörligheten av varor och tjänster inom gemenskapen så länge som olikheterna rörande omfattning av och villkoren för skyddet kvarstår.

(5) Upphovsrätt utgör en lämplig form för att ge upphovsmannen ensamrätt till en databas.

(6) I frånvaro av enhetliga stadganden om otillbörlig konkurrens eller rättspraxis på detta område är andra tilläggsåtgärder emellertid nödvändiga för att förhindra att innehållet i en databas blir föremål för utdrag och/eller återanvänds utan tillstånd.

(7) Upprättandet av databaser kräver en betydande insats av mänskliga, tekniska och finansiella resurser, men det är möjligt att till en betydligt lägre kostnad kopiera eller få tillgång till dem än vad det kostar att själv skapa dem.

(8) Utdrag och/eller återanvändning utan tillstånd av innehållet i en databas utgör åtgärder som kan ha allvarliga ekonomiska eller tekniska följder.

(9) Databaser utgör ett värdefullt redskap för upprättandet av en informationsmarknad inom gemenskapen och kommer också att vara nyttiga på många andra områden.

(10) Den mycket starka ökningen inom gemenskapen och i världen av den informationsvolym som varje år genereras och behandlas inom alla handels- och industrisektorer kräver att man i medlemsstaterna investerar i avancerade system för databehandling.

(11) För närvarande råder inom databassektorn en mycket stor obalans mellan nivån på utförda investeringar såväl mellan medlemsstaterna som mellan gemenskapen och de huvudsakliga produktionsländerna utanför gemenskapen.

(12) En sådan investering i moderna datalagrings- och databehandlingssystem är möjlig inom gemenskapen endast med en stabil och homogen rättslig ordning som skyddar databastillverkarnas rättigheter.

⁽¹⁾ EGT nr C 156, 23.6.1992, s. 4 och EGT nr C 308, 15.11.1993, s. 1.

⁽²⁾ EGT nr C 19, 25.1.1993, s. 3.

⁽³⁾ Europaparlamentets yttrande av den 23 juni 1993 (EGT nr C 194, 19.7.1993, s. 144), rådets gemensamma ståndpunkt av den 10 juli 1995 (EGT nr C 288, 30.10.1995, s. 14) och Europaparlamentets beslut av den 14 december 1995 (EGT nr C 17, 22.1.1996). Rådets beslut av den 26 februari 1996.

- (13) Detta direktiv skyddar sammanställda verk, ibland kallade "samlingsverk", data eller annat material vars bearbetning, lagring eller åtkomst sker genom elektroniska elektromagnetiska, elektro-optiska eller andra liknande metoder.
- (14) Det skydd som detta direktiv inför bör utsträckas att gälla icke-elektroniska databaser.
- (15) De villkor som tillämpas för att avgöra om en databas skall vara upphovsrättsligt skyddad skall begränsas till att gälla om urvalet eller sammanställningen av innehållet i databasen är ett intellektuellt verk som upphovsmannen skapat. Detta skydd avser basens struktur.
- (16) Inget annat kriterium än det immateriella verkets egenart skall behöva tillämpas för att avgöra huruvida en databas kan skyddas av upphovsrätt. I synnerhet skall databasens kvalitet eller estetiska värde inte värderas.
- (17) Uttrycket *databas* bör förstås som tillämplig på alla samlingar av litterära, konstnärliga, musikaliska och andra verk eller sådant material som texter, ljud, bilder, siffror, fakta och data. Det måste handla om ett samling verk, data eller andra självständiga element som arrangerats på ett systematiskt eller metodiskt sätt och är tillgängliga självständigt från varandra. En upptagning av ett audiovisuellt, filmiskt, litterärt eller musikaliskt verk hör inte automatiskt till detta direktivs tillämpningsområde.
- (18) Detta direktiv inverkar inte på upphovsmännens rätt att bestämma om eller på vilket sätt de tillåter att deras verk ingår i en databas och inverkar särskilt inte på huruvida den givna tillåtelsen innebär en ensamrätt eller ej. Skyddet för databaser genom en rättighet av sitt eget slag påverkar inte befintliga rättigheter rörande dess innehåll. När en upphovsman eller innehavare av en närstående rättighet tillåter att vissa av dennes verk får ingå i en databas genom en icke-exklusiv licens, får en utomstående person med tillstånd från upphovsmannen eller innehavaren av den närstående rättigheten utnyttja dessa verk utan att den som upprättat databasen kan åberopa sin rätt av sitt eget slag — detta under förutsättning att verken varken blir föremål för utdrag eller återanvänds.
- (19) Normalt skall en samling av flera upptagningar av musikstycken på en CD inte höra till detta direktivs tillämpningsområde både därför att den i sin egenskap av en samling inte uppfyller villkoren för upphovsrättsligt skydd och därför att den inte utgör en tillräckligt stor investering för att åtnjuta en rätt av sitt eget slag.
- (20) Skydd enligt detta direktiv kan beviljas även för sådana element, exempelvis ordböcker och indexsystem, som är nödvändiga för att vissa databaser skall fungera och kunna rådfrågas.
- (21) Skydd enligt detta direktiv skall gälla databaser i vilka verk, data och andra element sammanställs på ett systematiskt och metodiskt sätt. Det krävs inte att detta material fysiskt har lagrats på ett organiserat sätt.
- (22) Elektroniska databaser som avses i detta direktiv kan även omfatta anordningar såsom CD-ROM och CD-I.
- (23) Uttrycket *databas* skall inte tillämpas på datorprogram som används då en databas tillverkas eller används eftersom dessa datorprogram skyddas av rådets direktiv 91/250/EEG av den 14 maj 1991 om rättsligt skydd för datorprogram⁽¹⁾.
- (24) Sådan uthyrning och utlåning av databaser som faller inom området för upphovsrätt eller närstående rättigheter regleras uteslutande genom rådets direktiv 92/100/EEG av den 19 november 1992 om uthyrnings- och utlåningsrättigheter avseende upphovsrättsligt skyddade verk och om upphovsrätten närstående rättigheter⁽²⁾.
- (25) Skyddstiden för upphovsrätt har redan reglerats genom rådets direktiv 93/98/EEG av den 29 oktober 1993 om harmonisering av skyddstiden för upphovsrätt och vissa närstående rättigheter⁽³⁾.
- (26) Verk som skyddas av upphovsrätt eller närstående rättigheter och som införts i en databas förblir likväl skyddade av respektive ensamrätt och kan inte införas i en databas eller bli föremål för utdrag ur denna bas utan tillåtelse av rättsinnehavaren eller den till vilken dennes rätt övergått.
- (27) Bestämmelser om upphovsrätt och närstående rättigheter till verk som sålunda införts i en databas
- ⁽¹⁾ EGT nr L 122, 17.5.1991, s. 42. Direktivet senast ändrat genom direktiv 93/98/EEG (EGT nr L 290, 24.11.1993, s. 9).
- ⁽²⁾ EGT nr L 346, 27.11.1992, s. 61.
- ⁽³⁾ EGT nr L 290, 24.11.1993, s. 9.

skall inte på något vis påverkas av förekomsten av en särskild rätt grundad på att dessa verk valts ut och sammanställts i en databas.

- (28) Den ideella delen av upphovsrätten till en databas tillkommer upphovsmannen och skall utövas i enlighet med medlemsstaternas lagstiftning och med bestämmelserna i Bernkonventionen för skydd av litterära och konstnärliga verk. Den ideella rättigheten faller utanför detta direktivs tillämpningsområde.
- (29) Medlemsstaterna bestämmer själva över upphovsrätten i anställningsförhållanden. Följaktligen hindrar ingenting i detta direktiv medlemsstaterna från att i sin lagstiftning bestämma att om en databas är utvecklad av en arbetstagare i tjänsten eller enligt arbetsgivarens anvisningar, arbetsgivaren ensam är berättigad till att utöva alla de ekonomiska rättigheter som är knutna till den bas som utvecklats, med mindre än att annat är avtalat.
- (30) Upphovsmannens ensamrätt måste omfatta rätten att avgöra på vilket sätt och av vem hans verk får utnyttjas samt i synnerhet rätten att kontrollera verkets spridning till obehöriga personer.
- (31) Det upphovsrättsliga skyddet av databaser omfattar likaså databaser som gjorts tillgängliga på ett annat sätt än genom kopior.
- (32) Medlemsstaterna skall säkerställa att de nationella bestämmelserna åtminstone i materiellt hänseende är likvärdiga med detta direktiv vad beträffar inskränkningar i förfogandet över verket.
- (33) Frågan om spridningsrättens konsumtion uppkommer inte i fråga om on-line databaser som hör under området för tjänster. Detta gäller också materiella kopior av en sådan bas som med upphovsmannens medgivande gjorts av den som utnyttjar denna tjänst. I motsats till CD-ROM eller CD-I, i vilka den immateriella rättigheten ingår i ett materiellt hjälpmedel, dvs. i en vara, är varje on-line tjänst egentligen en handling som skall vara underställd ett tillståndsförfarande i den mån upphovsrätten föreskriver det.
- (34) När upphovsmannen väl har beslutat göra en kopia av sin databas tillgänglig för en användare antingen genom en on-line tjänst eller någon annan slags spridning bör emellertid denna behörige användare ha tillgång till databasen för att använda den för det ändamål och på det sätt som föreskrivs i licensavtalet som ingåtts med upphovsmannen även om tillgången och användandet kräver förfoganden som i princip är underställda inskränkningen.
- (35) En lista över undantag från inskränkningarna i förfogandet över verket bör upprättas med beaktande av att den upphovsrätt som avses i detta direktiv endast gäller på urvalet eller sammanställningen av det material som ingår i en databas. Medlemsstaterna bör ha rätt att bestämma om sådana undantag i vissa fall. Denna rätt bör emellertid utnyttjas i enlighet med Bernkonventionen och undantagen skall gälla databasens struktur. Det är lämpligt att skilja mellan undantag för privat bruk och undantag för mångfaldigande för privat bruk, varvid sistnämnda område angår bestämmelser i vissa medlemsstaters nationella rätt, när det gäller skatt på tomma datamedier och upptagningsapparatur.
- (36) I detta direktiv avses med uttrycket *vetenskaplig forskning* såväl naturvetenskaplig som humanistisk forskning.
- (37) Tillämpningen av artikel 10.1 i Bernkonventionen berörs ej av detta direktiv.
- (38) Den alltjämt ökande användningen av numerisk teknologi utsätter databasproducenten för risken att innehållet i hans databas kopieras och omarbetas elektroniskt utan tillstånd för att med innehållet tillverka en annan databas med ett identiskt innehåll men som inte skulle strida mot upphovsrätten till sammanställningen av den ursprungliga basens innehåll.
- (39) Förutom att säkerställa skyddet av upphovsrätten som grundas på originaliteten hos urvalet eller sammanställningen av innehållet i databasen, har detta direktiv som mål att skydda databasproducenterna mot att användare eller konkurrenter tillgodogör sig resultaten av de investeringar i pengar och sakkunskap som de som sökt och samlat innehållet gjort, genom att skydda hela eller väsentliga delar av databasen mot vissa av användarens eller konkurrentens förfoganden.
- (40) Det specifika föremålet för denna rätt av sitt eget slag är att garantera att investeringar för anskaffning, granskning och presentation av innehållet i en databas skyddas för en bestämd tid. Denna investering kan bestå i att pengar och/eller tid och energi lagts ned på projektet.

- (41) Syftet med rätten av sitt eget slag är att ge dataproducenten möjlighet att förhindra olovligt utdrag och/eller återanvändning av hela eller en väsentlig del av innehållet i en databas. Databasproducenten är den som tar initiativet och tar på sig risken att utföra investeringarna. Definitionen av producent utesluter således särskilt underleverantörerna.
- (42) Den särskilda rätten att förhindra olovligt utdrag och/eller återanvändning avser användarens förfoganden som överskrider dennes lagliga rätt och som på så vis är till men för investeringen. Rätten att förbjuda utdrag och/eller återanvändning av hela eller en väsentlig del av innehållet gäller förutom produktion av en otillbörligen konkurrerande produkt också användaren som genom sitt förfogande undergräver investeringen på ett kvalitativt eller kvantitativt sett väsentligt vis.
- (43) Om användaren verkställer en on-line överföring med upphovsmannens medgivande konsumeras inte rätten att förbjuda återanvändning varken av databasen eller av en materiell kopia av hela eller en del av denna bas.
- (44) Om det krävs att hela eller en väsentlig del av innehållet varaktigt eller tillfälligt överförs till ett annat hjälpmedel för att innehållet i en databas skall kunna visas på en bildskärm, behövs rättsinnehavarens tillstånd för sådant förfogande.
- (45) Rätten att förhindra utdrag och/eller återanvändning utan tillstånd ger inte upphov till någon utvidgning av upphovsrätten till enkla fakta eller data.
- (46) Att det finns en rätt att förhindra utdrag och/eller återanvändning av hela eller en väsentlig del av verk, data eller element i en databas ger inte upphov till någon ny rätt för detta specifika verk, för dessa specifika data eller element.
- (47) För att främja konkurrensen mellan leverantörer av produkter och tjänster på informationsmarknaden, får det skydd som rätten av sitt eget slag erbjuder inte utövas på ett sätt som skulle underlätta missbruk av en dominerande ställning, särskilt vad gäller utveckling och spridning av nya produkter och tjänster med ett intellektuellt dokumentärt, tekniskt, ekonomiskt eller kommersiellt mervärde. Följaktigen skall bestämmelserna i detta direktiv inte inverka på tillämpningen av gemenskapsrättsliga eller nationella konkurrensregler.
- (48) Syftet med detta direktiv, som är att säkerställa ett ändamålsenligt och enhetligt skydd för databaser i syfte att garantera att databasproducenten uppbär ersättning, är olik syftet med Europaparlamentets och rådets direktiv 95/46/EG av den 24 oktober 1995 om skydd för enskilda personer med avseende på behandling av personuppgifter och om det fria flödet av sådana uppgifter⁽¹⁾, vars syfte är att säkerställa den fria rörelsen för personuppgifter på grundval av harmoniserade regler som syftar till att skydda de grundläggande rättigheterna, särskilt rätten till privatliv enligt artikel 8 i den europeiska konventionen om skydd för de mänskliga rättigheterna och de grundläggande friheterna. Bestämmelserna i detta direktiv skall inte påverka tillämpningen av lagstiftningen rörande dataskydd.
- (49) Trots att databasproducenten eller rättsinnehavaren har rätt att förbjuda utdrag eller återanvändning av hela eller en väsentlig del av en databas bör de inte kunna hindra en behörig användare från att göra utdrag av eller återanvända mindre väsentliga delar. Denna användare får dock inte orsaka oberättigad skada varken på en rätt av sitt eget slag eller på någons upphovsrätt eller någon närstående rättighet till verk som ingår i denna bas.
- (50) Medlemsstaterna bör kunna föreskriva undantag till rätten att hindra utdrag och/eller återanvändning av hela eller en väsentlig del av innehållet i en databas, om det gäller utdrag för enskilt bruk, eller för bruk inom undervisningsverksamhet eller för vetenskaplig forskning, eller om det gäller utdrag och/eller återanvändning som görs i den allmänna säkerhetens intresse eller för ett administrativt eller rättsligt förfarande. Dessa åtgärder får emellertid inte påverka databasproducentens ensamrätt att utnyttja databasen och får inte heller ske i kommersiellt syfte.
- (51) När medlemsstaterna använder sig av denna rättighet att tillåta den behörige användaren av en databas att företa utdrag av en väsentlig del av innehållet för undervisning eller vetenskaplig forskning, får de begränsa detta tillstånd till att gälla vissa slags undervisnings- eller forskningsinrättningar.

⁽¹⁾ EGT nr L 281, 23.11.1995, s. 31.

- (52) Medlemsstater som har särskilda bestämmelser som innefattar en rätt som liknar den rätt av sitt eget slag som föreskrivs i detta direktiv bör kunna behålla, när de gäller den nya rätten, de undantag dessa regler traditionellt föreskriver.
- (53) Bevisbördan för tidpunkten för databasens fullbordande åligger databasproducenten.
- (54) Bevisbördan för att alla de kriterier uppfyllts som krävs för att man skall kunna sluta sig till att en väsentlig ändring av databasens innehåll bör anses utgöra en ny väsentlig investering åligger databasproducenten.
- (55) En ny väsentlig investering som medför en ny skyddstid kan inbegripa en omfattande granskning av databasens innehåll.
- (56) Rätten att förhindra olovligt utdrag och/eller återanvändning tillämpas inte på databaser vars producent är medborgare eller stadigvarande bosatt i tredje land eller på databaser som producerats av en juridisk person som inte i fördragets mening är etablerad i en medlemsstat, förutom när detta tredje land erbjuder ett jämförbart skydd för databaser som producerats av medborgare i medlemsstaterna eller stadigvarande bosatta inom gemenskapens territorium.
- (57) Förutom att medlemsstaternas lagstiftning bör stipulera om sanktioner i fall av intrång i upphovsrätt eller andra rättigheter bör medlemsstaterna fastställa lämpliga sanktioner för olovliga utdrag och/eller återanvändning av innehållet i en databas.
- (58) Förutom det skydd som detta direktiv med hjälp av upphovsrätten ger databasens struktur och det skydd som direktivet ger dess innehåll genom rätten av sitt eget slag att hindra otillåtet utdrag och/eller återanvändning, förblir medlemsstaternas övriga stadganden angående tillhandahållande av varor och tjänster inom databassektorn tillämpliga.
- (59) Detta direktiv påverkar inte tillämpningen av eventuella bestämmelser i medlemsstaternas lagstiftning angående utsändning av audiovisuella program på databaser som består av audiovisuella verk.
- (60) Vissa medlemsstaters bestämmelser om upphovsrätt skyddar för närvarande databaser som inte uppfyller kriterierna för upphovsrättsligt skydd, varom stad-

gas i detta direktiv. Även om dessa databaser kan omfattas av skydd enligt den i detta direktiv stadgade rättigheten att förhindra olovligt utdrag och/eller återanvändning av deras innehåll, är skyddstiden för denna sistnämnda rätt mycket kortare än den som de nu gällande nationella bestämmelserna beviljar. En harmonisering av de tillämpliga villkoren för avgörande av huruvida en databas skall skyddas av upphovsrätt får inte resultera i en förkortning av den skyddstid som innehavarna av ifrågavarande rättigheter för tillfället åtnjuter. För detta ändamål bör undantag instiftas. Följderna av detta undantag bör begränsa sig till de berörda medlemsstaternas territorier.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

KAPITEL I

TILLÄMPNINGSOMRÅDE

Artikel 1

Tillämpningsområde

1. Detta direktiv gäller rättsligt skydd för alla slags databaser.
2. I detta direktiv avses med *databas*: en samling av verk, data eller andra självständiga element som sammanställts på ett systematiskt och metodiskt sätt och som var för sig är tillgänglig genom elektroniska medier eller på något annat sätt.
3. Skydd enligt detta direktiv tillämpas inte på sådana datorprogram som används då en databas som är tillgänglig genom elektroniska medier tillverkas eller används.

Artikel 2

Begränsningar av tillämpningsområdet

Detta direktiv påverkar inte tillämpningen av gemenskapsbestämmelser angående

- a) rättsligt skydd av datorprogram,
- b) uthyrnings- och utlåningsrättigheter samt vissa närstående rättigheter,
- c) skyddstiden för upphovsrätt och vissa närstående rättigheter,

KAPITEL II

UPPHOVSRÄTT

Artikel 3

Skyddsföremålet

1. I enlighet med detta direktiv utgör databaser som på grund av innehållets urval eller sammanställning utgör sådana intellektuella verk som kan utgöra föremål för upphovsrätt. Inga andra kriterier kan tillämpas för att besluta om skydd skall ges.

2. Databasers upphovsrättsliga skydd täcker i enlighet med detta direktiv inte dess innehåll och påverkar inte tillämpningen av de rättigheter som har sagda innehåll som föremål.

Artikel 4

Upphovsman till en databas

1. Upphovsmannen till en databas skall vara den fysiska person eller grupp av fysiska personer som har skapat databasen eller, om en medlemsstats lagstiftning medger det, den juridiska person som enligt den berörda lagstiftningen anses vara rättsinnehavare.

2. Om en medlemsstats lagstiftning godtar gemensamma verk, skall den person som anses vara upphovsman inneha de ekonomiska rättigheterna.

3. Om en grupp fysiska personer gemensamt skapat en databas skall dessa personer gemensamt inneha ensamrätterna.

Artikel 5

Inskränkningar i förfogandet över verket

Till den del databasen kan utgöra föremål för ett upphovsrättsligt skydd åtnjuter basens upphovsman ensamrätt att själv utföra eller tillåta följande:

- a) provisorisk eller varaktig framställning av exemplar, helt eller delvis och oberoende av sätt eller form,
- b) översättning, bearbetning, arrangering eller annan transformation,
- c) att databasen eller en kopia härav görs tillgänglig för allmänheten. När ett exemplar av databasen första gången inom gemenskapen förts i handeln av rättsinnehavaren, eller med hans medgivande, konsumeras hans rätt att kontrollera återförsäljningen inom gemenskapen av detta exemplar,

d) all förmedling, framställning eller offentligt framförande,

e) all framställning av exemplar, spridning, förmedling, förevisning eller offentligt framförande av resultaten av de förfoganden som citerades i punkt b.

Artikel 6

Undantag från inskränkningarna i förfogandet över verket

1. Den behörige användaren av en databas eller exemplar av denna får utan särskilt tillstånd av databasens upphovsman förfoga över verket i enlighet med artikel 5, om förfogandet är nödvändigt för tillgång till innehållet i databasen eller för ett normalt utnyttjande av den. Om den behörige användaren enbart har tillstånd att använda en del av databasen, gäller denna punkt endast denna del.

2. Medlemsstaterna har rätt att bestämma om inskränkningar av de rättigheter som avses i artikel 5 i följande fall:

- a) vid framställning för enskilt bruk av en icke-elektronisk databas,
- b) vid bruk uteslutande för undervisningsändamål eller vetenskaplig forskning, alltid under förbehåll att källan anges, som berättigas av det eftersträvade icke-kommersiella syftet,
- c) vid användning i den allmänna säkerhetens intresse eller för ett administrativt eller rättsligt förfarande,
- d) utan hinder av punkt a, b och c, vid andra undantag från upphovsrätten som traditionellt gäller i deras nationella rätt.

3. I enlighet med Bernkonventionen för skydd av litterära och konstnärliga verk skall denna artikel inte tolkas på ett sådant sätt att dess tillämpning förorsakar oberättigad skada på rättsinnehavarens legitima intressen eller så att den förhindrar normalt bruk av databasen.

KAPITEL III

RÄTT AV SITT EGET SLAG

Artikel 7

Rättighetens föremål

1. Medlemsstaterna skall tillerkänna en databasproducent som vid anskaffning, granskning eller presentation visar sig innehålla en kvantitets- eller kvalitetsmässigt sett väsentlig investering, rätten att förbjuda utdrag och/eller återanvändning av hela eller en kvalitativt eller kvantitativt sett väsentlig del av databasens innehåll.

2. I detta kapitel avses med

- a) *utdrag*: en varaktig eller tillfällig överflyttning av hela eller en väsentlig del av innehållet i en databas, oberoende av på vilket sätt och i vilken form detta sker,
- b) *återanvändning*: när hela eller en väsentlig del av innehållet i en databas görs tillgänglig för allmänheten genom spridning av exemplar, uthyrning, on-line överföring eller överföring i någon annan form. När en kopia av databasen en gång sålts inom gemenskapen av rättsinnehavaren eller med dennes medgivande, konsumenternas rätt att kontrollera återförsäljningen inom gemenskapen av detta exemplar

Utlåning från en inrättning som är tillgänglig för allmänheten utgör inte utdrag eller återanvändning.

3. Den rätt som avses i punkt 1 kan överföras, överlåtas eller ges som gåva genom licensavtal.

4. Den rätt som avses i punkt 1 skall tillämpas oberoende av möjligheten att ge databasen upphovsrättsligt eller annat rättsligt skydd. Dessutom skall den tillämpas oberoende av möjligheten att skydda databasens innehåll genom upphovsrätt eller andra rättigheter. Det i punkt 1 stadgade skyddet av databaser påverkar inte tillämpningen av befintliga rättigheter för deras innehåll.

5. Återkommande eller systematiskt utdrag och/eller återanvändning av väsentliga delar av innehållet i den databas, som förutsätter förfoganden som strider mot normalt bruk av basen eller som orsakar databasproducenternas lagstadgade rättigheter oförsvarlig skada, är ej tillåtna.

Artikel 8

Den behörige användarens rättigheter och skyldigheter

1. Den databasproducent, vars databas på något sätt gjorts tillgänglig för allmänheten, kan inte förhindra den behörige användaren från att företa utdrag av och/eller återanvända kvalitativt eller kvantitativt sett mindre väsentliga delar av dess innehåll, oberoende av för vilket ändamål detta sker. I den mån den behörige användaren enbart har tillstånd att göra utdrag och/eller att återanvända en del av databasen, gäller denna punkt endast denna del.

2. Den behörige användare av en databas som på något sätt gjorts tillgänglig för allmänheten, får inte förfoga över den på sätt som strider mot ett normalt bruk av denna bas eller som oberättigat kränker databasproducentens legitima intressen.

3. Den behörige användare av en databas som på något sätt gjorts tillgänglig för allmänheten, får inte skada upphovsrättsinnehavaren eller innehavaren av en närstående rättighet rörande verk som denna bas innehåller.

Artikel 9

Undantag från rätt av sitt eget slag

Medlemsstaterna har möjligheten att föreskriva att den behörige användaren av en databas som på något sätt gjorts tillgänglig för allmänheten får företa utdrag av eller återanvända en väsentlig del av dess innehåll utan tillstånd från databasproducenten,

- a) om det gäller utdrag för enskilt bruk av en icke-elektronisk databas,
- b) om det gäller utdrag inom undervisningsverksamhet eller för vetenskaplig forskning, förutsatt att källan anges och att det berättigas av det eftersträvade icke-kommersiella syftet,
- c) om det gäller utdrag eller återanvändning i den allmänna säkerhetens intresse eller för ett administrativt eller rättsligt förfarande.

Artikel 10

Skyddstid

1. Den rätt som avses i artikel 7 får effekt från den tidpunkt då databasen fullbordats. Den gäller till 15 år efter den 1 januari det år då databasen fullbordats.

2. När det är fråga om en databas som på något sätt gjorts tillgänglig för allmänheten före utgången av den period som avses i punkt 1, skall skyddstiden för denna rätt gälla till 15 år efter den 1 januari det år då databasen för första gången gjorts tillgänglig för allmänheten.

3. Varje kvalitativt eller kvantitativt sett väsentlig ändring i innehållet i en databas, särskilt varje väsentlig ändring som är en följd av en samling av tillägg, utplåningar eller ändringar som berättigar bedömningen att det har uppkommit en ny kvalitativt eller kvantitativt sett väsentlig investering gör att databasen, som uppkommit på grund av denna investering kan tilldelas en egen skyddstid.

Artikel 11

Innehavare av rätt av sitt eget slag

1. Den rätt som avses i artikel 7 skall tillämpas på sådana databaser vars producent eller rättsinnehavare är medborgare i en medlemsstat eller är stadigvarande bosatt inom gemenskapens territorium.

2. Punkt 1 tillämpas också på företag som grundats i överensstämmelse med en medlemsstats lagstiftning och som har sitt säte, sitt huvudkontor eller huvudanläggning inom gemenskapen. Om ett sådant företag endast har sitt säte inom gemenskapens territorium bör dess verksamhet ha ett verkligt och kontinuerligt samband med en medlemsstats ekonomi.

3. Överenskommelser som utsträcker den rätt som avses i artikel 7 till databaser som producerats i tredje land och som följaktligen inte täcks av punkt 1 och 2, skall ingås av rådet på förslag av kommissionen. Skyddstiden som beviljas databaser med stöd av detta förfarande skall inte överstiga den som föreskrivs i artikel 10.

KAPITEL IV

GEMENSAMMA BESTÄMMELSER

Artikel 12

Sanktioner

Medlemsstaterna skall föreskriva ändamålsenliga sanktioner mot intrång i sådana rättigheter som avses i detta direktiv.

Artikel 13

Den fortsatta tillämpningen av andra bestämmelser

Bestämmelserna i detta direktiv skall inte påverka tillämpningen av andra bestämmelser rörande bl.a. upphovsrätt, närstående rättigheter eller andra rättigheter eller skyldigheter angående data, verk eller andra i databasen införda element, patent, varumärken, mönster eller modeller, skydd av nationella kulturskatter, kartellrätt och otillbörlig konkurrens, affärshemligheter, säkerhet, sekretess, skydd av personuppgifter och privatliv, tillgång till allmänna handlingar eller avtalsrätt.

Artikel 14

Tillämpning i tiden

1. Det skydd som föreskrivs i detta direktiv med avseende på upphovsrätt skall också tillämpas på sådana databaser som skapats före det datum som avses i artikel 16.1, som vid denna tidpunkt uppfyller de i detta direktiv föreskrivna kraven för upphovsrättsligt skydd av databaser.

2. Som undantag från punkt 1 gäller att om en databas som är upphovsrättsligt skyddad i en medlemsstat vid den tidpunkt då detta direktiv offentliggörs men inte uppfyller villkoren för upphovsrättsligt skydd enligt artikel 3.1, skall

detta direktiv inte medföra att skyddstiden enligt ovan nämnda ordning förkortas i den medlemsstaten.

3. Det skydd som föreskrivs i detta direktiv skall med avseende på den rätt som avses i artikel 7 också tillämpas på databaser som fullbordats under de 15 år som föregår det datum som avses i artikel 16.1 och som vid den tidpunkten uppfyller de krav som föreskrivs i artikel 7.

4. Det skydd som avses i punkt 1 och 3 skall inte påverka de avtal som slutits eller rättigheter som erhållits före det datum som avses i dessa punkter.

5. I fråga om databaser som fullbordats under de 15 år som föregår det datum som anges i punkt 16.1, uppgår den i artikel 7 avsedda rättens skyddstid till 15 år räknat från den 1 januari som följer på detta datum.

Artikel 15

Vissa indispositiva bestämmelser

Avtalsrättsliga bestämmelser som strider mot artikel 6.1 och 8 är ogiltiga.

Artikel 16

Slutbestämmelser

1. Medlemsstaterna skall införa de lagar och andra författningar som är nödvändiga för att följa detta direktiv före den 1 januari 1998.

När medlemsstaterna beslutar om dessa åtgärder skall besluten innehålla en hänvisning till detta direktiv eller åtföljas av en sådan hänvisning när de offentliggörs. Medlemsstaterna skall fastställa ordningen för hur hänvisningen i fråga skall göras.

2. Medlemsstaterna skall till kommissionen överlämna texterna till bestämmelser i nationell lagstiftning som de antar inom det område som omfattas av detta direktiv.

3. Senast vid slutet av det tredje året efter det datum som anges i punkt 1, och därefter vart tredje år, skall kommissionen till Europaparlamentet, rådet och Ekonomiska och sociala kommittén överlämna en rapport om genomförandet av detta direktiv i vilken den särskilt, på grundval av särskild information från medlemsstaterna, skall undersöka tillämpningen av rätten av sitt eget slag, däribland artiklarna 8 och 9, och särskilt kontrollera om tillämpningen av denna rätt inneburit missbruk av dominerande ställning eller andra konkurrensbegränsningar, vilka skulle berättiga att åtgärder vidtogs, bland dem möjligheten till tvångslicenser. Kommissionen skall vid behov framlägga förslag som syftar till att anpassa detta direktiv till utvecklingen på databasområdet.

Artikel 17

Detta direktiv riktar sig till medlemsstaterna.

Utfärdat i Strasbourg den 11 mars 1996.

På Europaparlamentets vägnar

K. HÄNSCH

Ordförande

På rådets vägnar

L. DINI

Ordförande

II

(Rättsakter vilkas publicering inte är obligatorisk)

RÅDET

RÅDETS BESLUT

av den 19 mars 1996

om utnämning av en ledamot i Regionkommittén

(96/230/EG)

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR FATTAT DETTA BESLUT

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artikel 198a i detta,

med beaktande av rådets beslut av den 26 januari 1994 om utnämning av ordinarie ledamöter och suppleanter i Regionkommittén för perioden från och med den 26 januari 1994 till och med den 25 januari 1998 ⁽¹⁾,

med beaktande av att en plats som ledamot i kommittén har blivit ledig till följd av Peter Radunskis avgång, vilket meddelades rådet den 4 mars 1996, och

med beaktande av den tyska regeringens förslag.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Enda artikel

Gerd Wartenberg utnämns till ledamot i Regionkommittén i stället för Peter Radunski under återstoden av dennes mandatperiod, nämligen till och med den 25 januari 1998.

Utfärdat i Bryssel den 19 mars 1996.

På rådets vägnar

W. LUCHETTI

Ordförande

⁽¹⁾ EGT nr L 31, 4.2.1994, s. 29.

RÅDETS BESLUT
av den 19 mars 1996
om utnämning av två suppleanter i Regionkommittén

(96/231/EG)

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR BESLUTAT FÖLJANDE

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artikel 198a i detta,

med beaktande av rådets beslut av den 26 januari 1994 om utnämning av ordinarie ledamöter och suppleanter i Regionkommittén för perioden från och med den 26 januari 1994 till och med den 25 januari 1998 ⁽¹⁾,

med beaktande av att två platser som suppleant i kommittén har blivit lediga till följd av Angelo Romanos avgång, vilken meddelades rådet den 12 februari 1996, samt till följd av Thomas Mirows avgång, vilken meddelades rådet den 11 mars 1996, och

med beaktande av den italienska regeringens förslag och den tyska regeringens förslag.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Enda artikel

1. Silvano Moffa utnämns till suppleant i Regionkommittén i stället för Angelo Romano under återstoden av dennes mandatperiod, nämligen till och med den 25 januari 1998.
2. Knut Nevermann utnämns till suppleant i Regionkommittén i stället för Thomas Mirow under återstoden av dennes mandatperiod, nämligen till och med den 25 januari 1998.

Utfärdat i Bryssel den 19 mars 1996.

På rådets vägnar

W. LUCHETTI

Ordförande

⁽¹⁾ EGT nr L 31, 4.2.1994, s. 29.

KOMMISSIONEN

KOMMISSIONENS BESLUT

av den 13 mars 1996

om arrangemang av gemenskapens jämförande tester av utsädespotatis enligt direktiv 66/403/EEG om saluföring av utsädespotatis

(96/232/EG)

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR FATTAT DETTA BESLUT

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets direktiv 66/403/EEG av den 14 juni 1966 om saluföring av utsädespotatis⁽¹⁾, senast ändrat genom kommissions beslut 96/16/EG⁽²⁾, särskilt artikel 14.4 i detta, och

med beaktande av följande:

I artikel 14.4 i direktiv 66/403/EEG föreskrivs att gemenskapens jämförande tester av utsädespotatis skall genomföras.

Det är nödvändigt att alla medlemsstater deltar i gemenskapens jämförande tester, så vida utsädespotatis vanligtvis reproduceras eller saluförs inom deras territorium för att säkerställa att riktiga slutsatser dras från dessa tester.

Kommissionen har ansvar för att utföra de nödvändiga arrangemangen inför gemenskapens jämförande tester.

Testerna bör arrangeras så att de bland annat även omfattar vissa skadegörare som omfattas av direktiv 66/403/EEG och rådets direktiv 77/93/EEG av den 21 december 1976 om skyddsåtgärder mot att skadegörare på växter eller växtprodukter förs in till medlemsstaterna⁽³⁾, senast ändrat genom direktiv 95/41/EG⁽⁴⁾ och rådets direktiv 93/85/EEG av den 4 oktober 1993 om bekämpning av ljus ringröta på potatis⁽⁵⁾.

De åtgärder som föreskrivs i detta beslut är förenliga med yttrandet från Ständiga kommittén för utsäde och upp-

förökningsmaterial för jordbruk, trädgårdsnäring och skogsbruk.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

1. Gemenskapens jämförande tester skall genomföras under 1996 på utsädespotatis som skördats under 1995.
2. Alla medlemsstater skall delta i gemenskapens jämförande tester.

Artikel 2

1. De generella arrangemang som krävs för att genomföra gemenskapens jämförande tester anges i bilagan till detta direktiv.
2. Ytterligare detaljerade arrangemang för genomförandet av testerna skall lämnas till Ständiga kommittén för utsäde och uppförökningsmaterial för jordbruk, trädgårdsnäring och skogsbruk.

Artikel 3

Detta beslut riktar sig till medlemsstaterna.

Utfärdat i Bryssel den 13 mars 1996.

På kommissionens vägnar

Franz FISCHLER

Ledamot av kommissionen

⁽¹⁾ EGT nr 125, 11.7.1966, s. 2320/66.

⁽²⁾ EGT nr L 6, 9.1.1996, s. 19.

⁽³⁾ EGT nr L 26, 31.1.1977, s. 20.

⁽⁴⁾ EGT nr L 182, 2.8.1995, s. 17.

⁽⁵⁾ EGT nr L 259, 18.10.1993, s. 1.

BILAGA

Generella arrangemang för genomförandet av gemenskapens jämförande tester av utsädespotatis 1996**1. Ansvarigt organ**

Landbrugs- og fiskeriministeriet
Plantedirektoratet
Danmark

2. Antal prov

Det totala antalet är 325:

a) 295 prover skall utföras i medlemsstaterna enligt följande:

Belgien	10
Danmark	25
Tyskland	30
Grekland	20
Spanien	25
Frankrike	25
Irland	24
Italien	20
Luxemburg	6
Nederländerna	35
Österrike	10
Portugal	10
Finland	10
Sverige	10
Förenade kungariket	35

b) Ytterligare 20 prov skall tas i de bestämmelsemedlemsstater dit material skickas från en producent-medlemsstat till en annan medlemsstat

c) 10 prov skall tas från Schweiz enligt gemenskapens arrangemang för likvärdighet som nämns i artikel 15.1 i direktiv 66/403/EEG.

3. Prov

För prov som utförs enligt punkt 2 a ovan, skall ett officiellt förfarande för stickprovsundersökningar garanteras. Stickprov från partiet skall tas med lämplig teknik. Kommissionens tjänstegrenar utser personer som skall ta proven. Dessa personer skall agera på kommissionens tjänstegrenars vägnar. Stickprovstagningen skall genomföras på producentens brukningsenhet, vid platsen för lastning, i sorteringskjulen eller på någon annan plats där utsädespotatis lagras.

Alla prov som utförs enligt punkt 2 ovan skall bestå av 225 rotknölar.

4. Kontroll av de minimikrav som skall uppfyllas av utsädespotatis som är direkt avkomma till den potatis som ingår i proven

Efterkontroller av fälten skall genomföras och, där så är skäligt, bekräftas av laboratorietester. Stickprovet skall bestå av 100 plantor.

5. Kontroll av frånvaron av (*Pseudomonas solanacearum*) och ljus ringröta på potatis (*Corynebacterium sepedonicum*)

Laboratorietester skall genomföras med lämpliga metoder. Urvalet skall bestå av 200 rotknölar från vilka vävnader skall avlägsnas för att fältens behov skall uppfyllas.

6. Kontroll av frånvaro av Potato Spindle Tuber Viroid (PSTV)

Laboratorietester skall genomföras i enlighet med lämpliga metoder. Det ansvariga organet som anges i punkt 1 skall säkerställa att provets storlek är den som uppges för sådana metoder, såvida en sådan specifikation existerar.

7. Konfidentiell behandling

I samband med bedömningarna enligt punkt 5 och 6 ovan skall varje prov som lämnas till laboratorietest ha blivit kodat i förhand av det ansvariga organet som anges i punkt 1, å kommissionens tjänstegrenars vägnar. I de fall prov bekräftar smitta av någon av de skadliga organismerna i fråga skall kommissionen säkerställa att de åtgärder som föreskrivs enligt direktiv 77/93/EEG eller direktiv 93/85/EEG eller, om så är lämpligt, deras genomförandeåtgärder vidtas. Detta berör inte de generella villkor som gäller för genomgången av de årliga rapporterna om de bekräftade resultaten och slutsaterna av gemenskapens jämförande tester.

KOMMISSIONENS BESLUT

av den 14 mars 1996

om fastställande av förteckningen över godkända fiskodlingar i Danmark

(Text av betydelse för EES)

(96/233/EG)

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR
FATTAT DETTA BESLUT

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets direktiv 91/67/EEG av den 28 januari 1991 om djurhälsovillkor för utsläppande på marknaden av djur och produkter från vattenbruk ⁽¹⁾, senast ändrat genom direktiv 95/22/EG ⁽²⁾, särskilt artikel 6 i detta, och

med beaktande av följande:

För fiskodlingar som är belägna i ett icke godkänt område kan medlemsstaterna med avseende på smittsam hematopoetisk nekros (IHN) och viral hemorragisk septikemi (VHS) utverka status som godkänd fiskodling som är fri från dessa sjukdomar.

Danmark har redan genom kommissionens beslut 94/864/EG ⁽³⁾ och 95/336/EG ⁽⁴⁾ utverkat status för vissa fiskodlingar som godkänd fiskodling som är fri från smittsam hematopoetisk nekros (IHN) och viral hemorragisk septikemi (VHS).

Danmark har genom brev av den 18 oktober 1995 för kommissionen lagt fram dels tillräckliga skäl för att en fiskodling skall få status som godkänd fiskodling belägen i ett icke godkänt område i fråga om viral hemorragisk septikemi (VHS), dels sådana nationella bestämmelser som säkerställer att villkoren för upprätthållandet av denne status kommer att uppfyllas.

Kommissionen och medlemsstaterna har företagit en granskning av de skäl som Danmark har anfört för denna fiskodling.

Resultatet av denna undersökning är att fiskodlingarna uppfyller alla krav enligt artikel 6 i direktiv 91/67/EEG.

Fiskodlingen kan följaktligen beviljas status som godkänd fiskodling belägen i ett icke godkänt område.

De beslut som tidigare fattats vad gäller godkännande av fiskodlingar i Danmark bör nu konsolideras.

De åtgärder som föreskrivs i detta beslut är förenliga med yttrandet från Ständiga veterinärkommittén.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

De fiskodlingar som anges i bilagan skall med avseende på IHN och VHS beviljas status som godkända fiskodlingar belägna i ett icke godkänt område med avseende på VHS.

Artikel 2

Beslut 95/336/EG skall upphävas.

Artikel 3

Detta beslut riktar sig till medlemsstaterna.

Utfärdat i Bryssel den 14 mars 1996.

På kommissionens vägnar

Franz FISCHLER

Ledamot av kommissionen

⁽¹⁾ EGT nr L 46, 19.2.1991, s. 1.

⁽²⁾ EGT nr L 243, 11.10.1995, s. 1.

⁽³⁾ EGT nr L 352, 31.12.1994, s. 74.

⁽⁴⁾ EGT nr L 195, 18.8.1995, s. 26.

*BILAGA***Godkända fiskodlingar i Danmark med avseende på IHN och VHS**

1. Værum Mølle Dambrug
DK-8900 Randers
 2. Trehøje Klækkeri
DK-8766 Nr. Snede
 3. Hallesøhus Dambrug
DK-8766 Nr. Snede
 4. Løvet Dambrug
DK-8654 Bryrup
 5. Hallesø Dambrug
DK-8766 Nr. Snede
 6. Sillerupvæld Dambrug
DK-7470 Karup
 7. Skade Dambrug
DK-8765 Klovborg
 8. Vork Dambrug
DK-6040 Egtved
 9. Egebæk Dambrug
DK-6880 Tarm
 10. Søstremosegård
DK-4400 Kalundborg
-

KOMMISSIONENS BESLUT

av den 18 mars 1996

om Irlands organisation av vidareutbildning för personal inom veterinärsektorn

(Endast den engelska texten är giltig)

(96/234/EG)

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR
FATTAT DETTA BESLUT

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets beslut 90/424/EEG av den 26 juni 1990 om utgifter inom veterinärområdet⁽¹⁾, senast ändrad genom beslut 94/370/EG⁽²⁾, särskilt artikel 36 stycke 2 i detta, och

med beaktande av följande:

De irländska myndigheterna har bitt kommissionen att uppdra åt den veterinärmedicinska fakulteten vid Dublins universitet att anordna de vidareutbildningskurser som avses i artikel 36 i beslut 90/424/EEG.

Regler bör fastställas för hur sådana kurser skall organiseras och för gemenskapens finansiella åtagande.

Med anledning av målsättningen med denna åtgärd bör kurserna stå under tillsyn av personer från andra medlemsstater som utsetts för detta ändamål.

De åtgärder som avses i detta beslut är förenliga med yttrandet från Ständiga veterinärkommittén.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

För tillämpningen av detta beslut skall den veterinärmedicinska fakulteten vid University College i Dublin utses till ansvarig myndighet, representerad av fakultetens dekanus.

Artikel 2

Myndigheten skall ta ansvar för följande:

1. Att organisera vidareutbildningsprogram för personal inom veterinärsektorn under åren 1996, 1997, 1998, 1999 och 2000. Typ, innehåll och tidsplan för dessa kurser skall fastställas enligt bilagan.
2. Att reservera hälften av de erbjudna platserna för officiell personal från medlemsstaterna. Hänsyn skall tas

vid platstilldelningen för att åstadkomma en balans mellan medlemsstaterna.

3. Att om nödvändigt begagna sig av föreskrifterna i artikel 36, stycke 1, rad 2 i beslut 90/424/EEG.
4. Att lägga fram en årlig rapport över kursens verksamhet för kommissionen och medlemsstaterna inom ramen för Ständiga veterinärkommitténs arbete. Den första rapporten skall presenteras i december 1996.

Artikel 3

Gemenskapens finansiella åtagande skall fastställas enligt följande:

- 50 % av de kostnader som den ansvariga myndigheten har för utbildning av irländsk personal inom veterinärsektorn samt 25 % av logikostnaderna för den personalen.
- 100 % av kostnaderna som den ansvariga myndigheten har för logi och utbildning av personal från andra medlemsstater.

Artikel 4

1. De kostnader som avses i den första strecksatsen i artikel 3 skall utgöras av följande:

- undervisningskostnader (lärarlöner),
- kostnader för utrustning (hyra av salar, läromaterial, utrustning och bakgrundsmaterial),
- allmänna organisationskostnader, dock begränsat till ett maximum av 20 % av de kostnader som avses under de två strecksatserna ovan,
- resekostnader och traktamente för lärare,
- logikostnader för irländska deltagare.

2. De kostnader som avses i den andra strecksatsen i artikel 3 skall utgöras av följande:

- de kostnader som avses i punkt 1, strecksatserna 1 till och med 4,
- kostnader i samband med spridning av information om utbildningen till ansvariga myndigheter i medlemsstaterna,
- kostnader i samband med språkligt stöd för programmens genomförande,
- logikostnader för deltagare från andra medlemsstater.

⁽¹⁾ EGT nr L 224, 18.8.1990, s. 19.

⁽²⁾ EGT nr L 168, 2.7.1994, s. 31.

Artikel 5

1. Gemenskapens finansiella bidrag skall beviljas sedan bestyrkande handlingar uppvisats.
2. Efter ansökan från den ansvariga myndigheten kan ett förskott på högst 50 % av de uppskattade kostnaderna för kursen utbetalas. Ansökan måste lämnas in av den berörda myndigheten före den 30 juni 1996.

Artikel 6

Med utgångspunkt från en rapport från den ansvariga myndigheten skall kommissionen före den 31 december 2000 utvärdera kursernas undervisningsmässiga och finansiella aspekter.

Beroende på resultaten kommer ytterligare ett beslut att tas om förlängning eller förbättring av framtida åtgärder för utbildning.

Artikel 7

Detta beslut riktar sig till Irland.

Utfärdat i Bryssel den 18 mars 1996.

På kommissionens vägnar

Franz FISCHLER

Ledamot av kommissionen

*BILAGA I***Typ av kurser**

1. De olika vidareutbildningskurserna är avsedda för personer som arbetar inom veterinärsektorn. Kurserna syftar till att utvidga redan existerande kunskaper och stärka ömsesidigt förtroende genom utbyte av erfarenheter.
 2. Kurserna kommer i princip att pågå i två veckor och kommer att ge plats för 30 deltagare vardera. I kurserna kommer teori och praktik att kombineras. Som en del i varje kurs kommer deltagarna att förbereda och presentera rapporter om ämnen som har relevans för gemenskapen.
-

*BILAGA II***1. KURS nr 1****Diagnos, hantering och kontroll av vissa sjukdomar hos nötkreatur, får och getter**

Målsättningen med denna kurs är att undersöka vissa aspekter beträffande diagnostik, hantering och kontroll av vissa typer av sjukdomar hos nötboskap, får och getter.

Följande sjukdomar kommer att diskuteras:

Nötboskap

- Tuberkulos
- Brucellos
- Bovin spongiform encefalopati
- Paratuberkulos
- Bovin leukos

Får och getter

- Scrapie
- *Maedi visna*
- *Brucella melitensis*

Dessutom kommer andra sjukdomar av zoonotisk vikt att tas upp.

Kursen inkluderar

- en undersökning av de relevanta gemenskapsföreskrifterna,
- en beskrivning av beslutsprocessen på gemenskapens veterinärområde,
- diskussioner om tillämpningen av gemenskapens lagstiftning på nationell nivå.

Det praktiska innehållet kommer att inkludera

- lämpliga studieresor (besök på gårdar m.m.),
- seminarier om datainsamling och analys, geografiska informationssystem,
- demonstration av informationssystem (*Animo*)
- demonstration av moderna hjälpmedel för diagnos (laboratoriebesök).

2. KURS nr 2**Diagnos, hantering och kontroll av vissa sjukdomar hos grisar, fjäderfä och hästar**

Målsättningen med denna kurs är att undersöka vissa aspekter av diagnostik, hantering och kontroll vid vissa typer av sjukdomar.

Följande sjukdomar kommer att diskuteras:

Grisar

- Aujeszky's sjukdom
- Smittsam gastroenterit
- Brucellos hos svin

Fjäderfä

- Newcastle-sjukan
- Fågelinfluensa
- Mycoplasmos

Hästar

- Viral artrit
- Afrikanska hästsjukan
- Infektiös anemi

Dessutom kommer andra sjukdomar av zoonotisk vikt att tas upp.

Kursen kommer att inkludera

- en undersökning av de relevanta gemenskapsföreskrifterna,
- en beskrivning av beslutsprocessen på gemenskapens veterinärområde,
- diskussioner om tillämpningen av gemenskapens lagstiftning på nationell nivå.

De praktiska innehållet kommer att inkludera

- lämpliga studieresor (besök på gårdar m.m.),
- seminarier om datainsamling och analys, Geografiska Informationssystem,
- demonstration av informationssystem (*Animo*)
- demonstration av moderna stöd och diagnos (laboratoriebesök).

3. KURS nr 3

Djurhälsa

Målsättningen med denna kurs är att göra det möjligt för deltagarna att känna igen de huvudsakliga djurstressfaktorer som de kommer att stöta på vid utövandet av sina yrkesplikter.

Huvudpunkterna kommer att vara

- djurskydd vid transporter
- djurskydd vid slakt
- djurskydd på gårdar (fjäderfä, grisar och kalvar).

Kursen kommer att inkludera

- en undersökning av de relevanta föreskrifterna från gemenskapen och Europarådet,
- en beskrivning av beslutsprocessen på gemenskapens veterinärområde,
- en diskussion om tillämpningen av gemenskapslagstiftningen på nationell nivå.

De praktiska innehållet inkluderar

- lämpliga studiebesök (gårds- och slakteribesök)
- demonstration av transportvillkor och transportmedel
- demonstration av lastning av djur för väg- och båttransporter.

4. KURS nr 4

Folkhälsa — färskt kött (nöt och får)

Målsättningen med denna kurs är att undersöka principerna för hygienisk produktion av färskt kött med hänsyn till folkhälsan.

Särskild hänsyn kommer att tas till

- inspektionsprocedurer före och efter dödstillfället,
- tillämpning av slumpanalysens kritiska kontrollpunkt i slakteriernas arbete,
- regler för restämnesanalys,
- mikrobiologiska kontroller.

Kursen kommer att inkludera

- undersökning av relevanta gemenskapsföreskrifter,
- beskrivning av beslutsprocessen på gemenskapens veterinärområde,
- diskussion om tillämpning av gemenskapslagstiftning på nationell nivå.

Det praktiska innehållet inkluderar

- lämpliga studieresor (slakteribesök),
 - demonstration av laboratoriestöd för mikrobiologiska kontroller och restämnesanalys,
 - seminarier om datainsamling och analys,
 - presentation av och diskussion om försäkringssystem för uppfödning.
-

*BILAGA III***PRELIMINÄR TIDSPLAN**

September 1996	Kurs nr 1
April 1997	Kurs nr 2
September 1997	Kurs nr 3
April 1998	Kurs nr 4
September 1998	Kurs nr 1
April 1999	Kurs nr 2
September 1999	Kurs nr 3
April 2000	Kurs nr 4

BILAGA IV

UPPSKATTADE KOSTNADER

(Femårsprogram för åtta kurser)

(Irländska pund)

	Slag av kostnad	Irländska myndigheters kostnader	Kommissionens kostnader	Totalt
1	Undervisningskostnad	20 000	60 000	80 000
2	Kostnad för böcker, utrustning, läromaterial och lokaler	7 440	42 320	49 760
	— läromaterial på engelska	2 400	7 200	9 600
	— läromaterial på andra språk		20 000	20 000
	— hyra för lokaler	5 040	15 120	20 160
3	Allmänna organisationskostnader	6 488	19 464	25 952
4	Traktamente och resekostnader för lärarpersonal	17 600	52 800	70 400
5	Kostnader för information och kommunikation till andra medlemsstater		8 000	8 000
6	Kostnader för språktjänster, utrustning, avgifter		196 000	196 000
7	Logikostnader för deltagare från andra medlemsstater		132 000	132 000
8	Logikostnader för deltagare från Irland	99 000	33 000	132 000
9	Totalt	150 528	543 584	694 112

RÄTTELSE

Rättelse till kommissionens förordning (EG) nr 3009/95 av den 22 december 1995 om ändring av bilaga I till rådets förordning (EEG) nr 2658/87 om tulltaxe- och statistiknomenklaturen och om Gemensamma tulltaxan

(Europeiska gemenskapernas officiella tidning nr L 319 av den 30 december 1995)

På sidan 39, nr 0207 13, kolumn 2:

skall det i stället för: "andra ätbara delar"
vara: "slaktbiprodukter".

På sidan 41, nr 0207 26, kolumn 2:

skall det i stället för: "andra ätbara delar"
vara: "slaktbiprodukter".

På sidan 42, nr 0207 27, kolumn 2:

skall det i stället för: "andra ätbara delar"
vara: "slaktbiprodukter".

På sidan 64, Anmärkningar 2 b):

skall det i stället för: "högst 80 viktprocent"
vara: "mindre än 80 viktprocent".

På sidan 76:

— nr 0405 20 10 och 0405 20 30:

— *skall det i stället för:* "mer än"
vara: "minst".

— *skall det i stället för:* "högst"
vara: "mindre än".

— nr 0405 20 90:

— *skall det i stället för:* "högst"
vara: "mindre än".

— nr 0405 90 10:

— *skall det i stället för:* "vattenhalt i den fettfria ostmassan av mer än 0,1 viktprocent men högst"
vara: "vattenhalt av högst".

På sidan 196:

— nr 2106 90 30, kolumn 3 och 4:

skall det i stället för: "kg mas"
vara: "kg net. mas".

— nr 2106 90 51, 2106 90 55 och 2106 90 59, kolumn 3 och 4:

skall det i stället för: "kg mas"
vara: "kg net.".

På sidan 56, nr 0304 10 13, kolumn 2:

skall det i stället för: "Oncorhynchus gilae"
vara: "Oncorhynchus rhodurus".

På sidan 57, nr 0304 20 13, kolumn 2:

skall det i stället för: "Oncorhynchus gilae"
vara: "Oncorhynchus rhodurus".

På sidan 91, nr 0707 00, kolumn 2, första underavd.:

skall det i stället för: "Slanggurkor."
vara: "Gurkor, andra än små gurkor, s. k. cornichons".

På sidan 92, nr 0707 00 90, kolumn 2:

skall det i stället för: "Druvgurkor"

vara: "Små gurkor, s. k. cornichons".

På sidan 167, nr 1905 20, kolumn 2:

skall det i stället för: "Pepparkakor o. d.:"

vara: "Kryddade kakor s. k. 'Pain d'épices':".

På sidan 174:

— nr 2005 90 10, kolumn 2:

skall det i stället för: "paprika"

vara: "sötpaprika".

— nr 2006 00:

skall det i stället för: "frukt, nötter"

vara: "frukt, bär, nötter".

På sidan 248:

— nr 2819 10 00, kolumn 2:

skall det i stället för: "Krom(VI)oxid (kromtrioxid)"

vara: "Kromtrioxid".

— nr 2820 10 00, kolumn 2:

skall det i stället för: "Mangan(IV)oxid (mangandioxid)"

vara: "Mangandioxid".

— nr 2824 10 00, kolumn 2:

skall det i stället för: "Bly(II)oxid (massikot, blyglete)"

vara: "Blymonooxid (massikot, blyglete)".

På sidan 252, nr 2835 26 90, kolumn 2:

skall det i stället för: "Innehållande 0,005 viktprocent"

vara: "Innehållande minst 0,005 viktprocent".

På sidan 263:

— nr 2903 49, kolumn 2, första underavd.:

skall det i stället för: "Klorfluorkolväten: Halogendervat av acykliska kolväten innehållande två eller flera olika halogener."

vara: "Halogenerade endast med fluor och klor".

— nr 2903 59 10, kolumn 2:

skall det i stället för: "Dibrometyldibromcyklohexan"

vara: "1,2-Dibromo-4-(1,2-dibromoetyl)-cyklohexan".

På sidan 264, nr 2903 69 10, kolumn 2:

skall det i stället för: "Pentabrometylbensen"

vara: "2,3,4,5,6-Pentabromoetylbenzen".

På sidan 265, underavd. före nr 2905 49 51, kolumn 2:

skall det i stället för: "Estrar av myrsyra"

vara: "Glycerolestrar av syrafunktionella föreningar enligt nr 2904:".

På sidan 266, nr 2905 50 91, kolumn 2:

skall det i stället för: "Dibromneopentylglykol"

vara: "2,2-Bis(bromometyl)propandiol".

På sidan 267, nr 2909 30 31, kolumn 2:

skall det i stället för: "Pentabromodifenylloxid; tetradekabromodifenoxibensen"

vara: "Pentabromodifenyleter; 1,2,4,5-tetrabromo-3,6-bis (pentabromofenoxi) ben-sen".

På sidan 271, nr 2915 70 30 och 2915 70 80, kolumn 4:

skall det i stället för: "5,9"

vara: "5,5".

På sidan 272, nr 2916 39 00, kolumn 4:

skall det i stället för: "6,7"

vara: "6,5".

På sidan 277, nr 2925 19 30, kolumn 2:

skall det i stället för: "Etylenbisdibromonorbornandikarboximid"

vara: "N,N'-etylenbis (4,5-dibromohexahydro-3,6-metanftalimid)".

På sidan 300, nr 3301, kolumn 2:

skall det i stället för: "balsamer"

vara: "oleoresiner".

På sidan 302:

— nr 3302 10, kolumn 2:

skall det i stället för: "som råvaror inom industrin"

vara: "inom livsmedelsindustrin eller vid industriell tillverkning av drycker".

— nr 3302 10 90, kolumn 2:

stryk "eller vid industriell tillverkning av drycker".

På sidan 314, nr 3701 91 00, kolumn 2:

skall det i stället för: "färgfotografering"

vara: "färgfotografering (polykrom)".

På sidan 315, nr 3702 31, 3702 41 00 och underavd. före nr 3702 51 00, kolumn 2:

skall det i stället för: "färgfotografering"

vara: "färgfotografering (polykrom)".

På sidan 316, nr 3703 20, kolumn 2:

skall det i stället för: "färgfotografering"

vara: "färgfotografering (polykrom)".

På sidan 317, underavd. före nr 3707 90 11, kolumn 2:

skall det i stället för: "färgfotografering"

vara: "färgfotografering (polykrom)".

På sidan 320:

— nr 3808 20 60, kolumn 2:

skall det i stället för: "och"

vara: "eller".

— nr 3808 30 11, kolumn 2:

skall det i stället för: "växthormoner med fenoxigrupp"

vara: "fenoxifytohormoner".

På sidan 360, underavd. före nr 4203 21 00, kolumn 2:

skall det i stället för: "Handskar och halvhandskar"

vara: "Handskar, halvhandskar och vantar".

På sidan 366:

— nr 4403 49 10, kolumn 2:

skall det i stället för: "Okoumé, obeche (abachi), sapellimahogny, sipomahogny, afrikansk mahogny, makoré och iroko"

vara: "Sapellimahogny, afrikansk mahogny och iroko".

- nr 4403 49 60, kolumn 2: "limba," skall strykas.
- nr 4403 49 70, kolumn 2:
skall det i stället för: "Av följande tropiska träslag: baboen,"
vara: "Virola,".

På sidan 368:

- nr 4407 25 80:
skall det i stället för: "Mörkröd merenti, ljusröd meranti och meranti bakau"
vara: "Meranti bakau".
- nr 4407 26 80:
skall det i stället för: "Vit lauan, vit meranti, vit seraya,"
vara: "Vit seraya,".

På sidan 371:

- nr 4408 39, kolumn 2, första underavd.:
 - "Av följande tropiska träslag: mörkröd meranti, ljusröd meranti," skall strykas.
skall det i stället för: "baboen"
vara: "virola".
- nr 4408 39 81 och 4408 39 91, kolumn 2: "Av följande tropiska träslag:" och meranti bakau, skall strykas.
- nr 4408 39 91, kolumn 2: "meranti bakau," skall strykas.

På sidan 374, nr 4412 13 19, kolumn 2:

- "oukomé," skall strykas.
skall det i stället för: "baboen"
vara: "virola".

På sidan 375:

- nr 4415 20 20, kolumn 2:
skall det i stället för: "Lastpallar"
vara: "Lastpallar; pallflänsar".
- nr 4417 00 20, kolumn 2:
skall det i stället för: "(andra än bordsknivar, gafflar eller skedar, borstträn)"
vara: "(andra än bordsknivar); borstträn".

På sidan 377, nr 4421 90 70, kolumn 2:

- skall det i stället för:* "knivar"
vara: "bordsknivar".

På sidan 433:

- nr 5401 20 10, kolumn 2:
skall det i stället för: "I detaljhandelsuppläggningar"
vara: "Inte i detaljhandelsuppläggningar".
- nr 5401 20 90, kolumn 2:
skall det i stället för: "Andra slag"
vara: "I detaljhandelsuppläggningar".

På sidan 451, nr 5607 30 00, kolumn 2:

- skall det i stället för:* "Musa"
vara: "abaca eller Musa".

På sidan 479, nr 6116 10 20, kolumn 2:

- skall det i stället för:* "Handskar och vantar"
vara: "Handskar, halvhandskar och vantar".

På sidan 528:

— nr 7010 94 71, kolumn 2:

skall det i stället för: "Med en effekt av mer än 18 kW men högst 25 kW"

vara: "Mer än 0,055 l men högst 0,15 l".

— nr 7010 94 79, kolumn 23:

skall det i stället för: "Med en effekt av högst 18 kW"

vara: "Högst 0,055 l".

På sidan 540, nr 7117, kolumn 2:

skall det i stället för: "Äkta smycken"

vara: "Oäkta smycken".

På sidan 554, nr 7208 25 00, 7208 26 00, 7208 37 och 7208 38, kolumn 2:

skall det i stället för: "mer än"

vara: "minst".

På sidan 555, nr 7208 52, 7208 53, 7209 15 00 och 7209 17, kolumn 2:

skall det i stället för: "mer än"

vara: "minst".

På sidan 556, nr 7209 25 00 och 7209 27, kolumn 2:

skall det i stället för: "mer än"

vara: "minst".

På sidan 560, nr 7212 50 10, kolumn 2, första underavd.:

skall det i stället för: "Överdragna med bly"

vara: "Andra".

På sidan 561:

— nr 7213 91 49, kolumn 2:

skall det i stället för: "minst"

vara: "mer än".

— nr 7213 91 70, kolumn 2:

skall det i stället för: "0,6"

vara: "0,25".

— nr 7213 99 90 och 7214 91 90, kolumn 2:

"men mindre än 0,6" skall strykas.

På sidan 565, nr 7218 91 11 och 7218 91 19, kolumn 2:

skall det i stället för: "Med en bredd av mindre än två gånger tjockleken, innehållande"

vara: "Innehållande".

På sidan 566, nr 7219 31 00, kolumn 2:

"3 mm men mindre" skall strykas.

På sidan 569, nr 7222 30 51, kolumn 2:

skall det i stället för: "mindre 2,5"

vara: "minst 2,5".

På sidan 571, nr 7225 20 20, kolumn 2:

skall det i stället för: "Inte vidare bearbetade"

vara: "Valsade men inte vidare bearbetade; inte vidare bearbetade".

På sidan 578, nr 7304 51, kolumn 2, första underavd.:

skall det i stället för: "högst 2 viktprocent molybden:"

vara: "högst 0,5 viktprocent molybden".

På sidan 621, nr 8104 30 00, kolumn 2:

skall det i stället för: "korn"

vara: "korn, sorterade enligt storleksordning".

På sidan 686:

- nr 8471 70 53, kolumn 2:
skall det i stället för: "Skivminnesenheter"
vara: "Hårddiskenheter".
- nr 8473 21, kolumn 2:
skall det i stället för: "undernr"
vara: "nr".

På sidan 693, nr 8483:

"Andra cylindriska rullager" skall strykas.

På sidan 694:

- nr 8483 40 92, kolumn 2, den befintliga texten skall strykas och ersättas med följande text: "Kul- eller rullskruvar".
- nr 8483 40 93, kolumn 2, den befintliga texten skall strykas och ersättas med följande text: "Växel- lådor och andra hastighetsutväxlingar".
- nr 8483 90, kolumn 2, den befintliga texten skall strykas och ersättas med följande text: "Delar:".

På sidan 702, nr 8504 40 30, kolumn 2, stryk den befintliga texten och ersätt med följande text:

"Kraftförsörjningsaggregat av sådana slag som används för maskiner för automatisk databehandling".

På sidan 708, nr 8514 30, kolumn 2, första underavd.:

skall det i stället för: "Strålningsugnar"
vara: "Infraröda strålningsugnar".

På sidan 716, nr 8525 40 91, kolumn 2:

skall det i stället för: "av bilder"
vara: "av ljud och bilder".

På sidan 717:

- nr 8527 21 52 och nr 8527 21 92, kolumn 2:
skall det i stället för: "analog"
vara: "analogt".
- nr 8527 21 70, kolumn 2:
skall det i stället för: "avläsningssystem"
vara: "laseravläsningssystem".

På sidan 729, nr 8542 13 15 och 8542 13 17, kolumn 2:

skall det i stället för: "32 mbit"
vara: "64 mbit".

På sidan 768:

- nr 9010 41 00, kolumn 2:
skall det i stället för: "Step and repeat aligners"
vara: "Inställningsdon för stegning och repetering".
- nr 9012 90 00, kolumn 2:
skall det i stället för: "Delor"
vara: "Delar".

På sidan 836, nr 0702 00 20, andra och tredje underavd., kolumn 2:

skall det i stället för: "117,6 ecu"
vara: "117,5 ecu".

På sidan 842, nr 0707 00 40, sjätte och sjunde underavd., kolumn 2:

skall det i stället för: "61,4 ecu"
vara: "61,5 ecu".

På sidan 864, nr 0809 10 20, fjärde och femte underavd., kolumn 2:

skall det i stället för: "106,7 ecu"
vara: "106,5 ecu".

På sidan 907, kolumn KN-nr:

skall det i stället för: "2930 90 15"

vara: "2930 90 16".

På sidan 1006, fotnot 1:

skall det i stället för: "0303 80 00*11, 0303 80 00*19, 0303 80 00*12 och 0303 80 00*29"

vara: "0303 80 00*30".

På sidan 1009, nr 2933 39 80 (2), kolumn 4:

skall det i stället för: "6"

vara: "0".

På sidan 1014, nr 8703 10 10 (9), kolumn 4:

skall det i stället för: "0"

vara: "5".
